

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **97 (1979)**

Heft 225

PDF erstellt am: **25.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 225 – 3061

Bern, Mittwoch, 26. September 1979  
 Berne, mercredi, 26 septembre 1979

97. Jahrgang  
 97<sup>e</sup> année

N° 225 – 26. 9. 1979

Inhalt – Sommaire – Sommario

**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 300110–300120.**

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im August 1979 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en août 1979.

Gemischte Wirtschaftskommission Schweiz - Ungarn – Commission économique mixte Suisse - Hongrie.

Botschaft über die Genehmigung der im Rahmen der multilateralen Handelsverhandlungen unter der Ägide des GATT (Tokio-Runde) abgeschlossenen Übereinkommen – Message concernant l'approbation des accords conclus dans le cadre des négociations commerciales multilatérales tenues sous l'égide du GATT (Tokyo-Round).

Die Volkswirtschaft: Auszug aus der September-Nummer.

**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

**Konkurse – Faillites – Fallimenti**

**Konkureröffnungen**

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfändversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Ouvertures de faillites**

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Dichiarazioni di fallimento**

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coddebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Basel-Stadt** (3523)

Gemeinschuldner: **Vassalli Augusto**, geb. 14. August 1942, von Riva San Vitale TI, Rüttimeyerstrasse 17, Basel, Inhaber der Einzelfirma «A. Vassalli, Men's fashions», Verkauf von Herrenbekleidungen, Nauen-Unterführung 4, Basel.

Datum der Konkureröffnung: 9. Juli 1979.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 16. Oktober 1979.

4001 Basel, den 26. September 1979

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen**

(3511)

Gemeinschuldner: **Thomann Peter**, Restaurant Löwen, 9432 Platz-Walzenhausen.

Konkureröffnung: 3. September 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 16. Oktober 1979 (Wert 3. September 1979) an das Konkursamt Vorderland, Stellvertretung, Hinderdorf 31, 9427 Wolfhalden.

Der Konkurs ist nicht Eigentümer einer Liegenschaft.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Gegenstände bestmöglich zu verwerten, falls nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen ab Bekanntmachung dagegen Einsprache erhebt, sei es durch Freihandverkauf oder öffentliche Steigerung.

9427 Wolfhalden, den 19. September

Konkursamt Vorderland, Stellvertretung

**Kt. Aargau**

(3469<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: **Meier Wilhelm genannt Willi**, geb. 1928, Pneuhandel, von Birnenstorf AG, in 5505 Brunegg.

Datum der Konkureröffnung: 14. Juni 1979 (Insolvenzerklärung).

Eingabefrist: bis 15. Oktober 1979 (Die Forderungen sind Wert 14. Juni 1979 einzugeben).

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Gegenstände bestmöglich durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. Oktober 1979 dagegen Einsprache erhebt.

5600 Lenzburg, den 17. September 1979

Konkursamt Lenzburg

**Kt. Thurgau**

(3534)

Gemeinschuldner: **Gerber Alfred**, geb. 3. Februar 1916, von Heimswil BE, Kellner, Waldegg, 8355 Aadorf.

Datum der Konkureröffnung: 26. Juli 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.– leistet (Nachforderungen vorbehalten).

Eingabefrist: 18. Oktober 1979. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Matzingen zu richten (Wert 26. Juli 1979).

9548 Matzingen, den 24. September 1979

Für das Konkursamt Frauenfeld:  
 Betreibungsamt Matzingen

**Ct. Ticino**

(3522)

Fallite: **Isofondi di Meier A. Marcel**, Gravesano.

Data di apertura del fallimento: 6 agosto 1979, decretato dalla pretura di Lugano-Distretto.

Procedura sommaria: Con decreto 18 settembre 1979 la stessa pretura autorizzava la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 16 ottobre 1979.

6900 Lugano, il 26 settembre 1979

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 II<sup>o</sup> circondario, Lugano

**Ct. de Vaud**

(3510)

Faillite: **Olloz Michel**, alimentation générale, 1885 Chesières.

Date du prononcé: 28 août 1979.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 16 octobre 1979.

1860 Aigle, le 18 septembre 1979

Office des faillites d'Aigle:  
 F. Bigler, préposé

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kt. Zürich**

(3512)

Über die Firma **Scanbrit AG**, mit Sitz in Zürich, Rautstrasse 6, 8047 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. August 1979 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. September 1979 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 8. Oktober 1979 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8048 Zürich, den 20. September 1979

Konkursamt Altstetten-Zürich  
Badenerstrasse 681, 8048 Zürich

**Kt. Zürich**

(3535)

Über die Firma **Damenmode Etoile AG**, mit Sitz in Zürich, Baumackerstrasse 42, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. August 1979 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 24. September 1979 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 8. Oktober 1979 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 24. September 1979

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Genève**

(3531)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Laboratoire de Biologie Ceba S.A.**, recherche en matière de biologie appliquée à la médecine; mise à disposition des médecins d'un matériel, de locaux et de personnel pour les analyses médicales; diffusion des recherches, réunion de l'information scientifique et groupement des chercheurs, dans un but commun, en vue de favoriser la formation dans la biologie appliquée ayant son siège 4, rue des Marbriers, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 janvier 1978.

Date de suspension de la liquidation: 24 septembre 1979.

Délai pour l'avance des frais: 8 octobre 1979.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1211 Genève, le 26 septembre 1979

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura**

(3513)

Failli: **Trachsel Henri**, commerçant, 2916 Fahy.

La faillite a été ouverte en date du 6 septembre 1979 par le président du Tribunal II de Porrentruy, conformément à l'art. 171 LP.

Suspension de la faillite

Ensuite de constatation de défaut d'actif libre, la liquidation a été suspendue le 18 septembre 1979 par le juge de la faillite, conformément à l'art. 230 LP.

Avance de frais

Pour permettre la continuation de la liquidation, les avances ci-après sont indispensables:

fr. 3000.- pour la procédure selon le mode sommaire (art. 231 LP)  
fr. 6000.- pour la liquidation par la voie ordinaire.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 octobre 1979 la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais susindiquée, la faillite sera clôturée.

2900 Porrentruy, le 18 septembre 1979

Office des faillites  
Le préposé: René Domont

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich**

(3526)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Egger Kurt**, geb. 1935, von Neunkirch SH, Int. Transporte-Spedition, Im Pünt 43, 8105 Watt-Regensdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Limmattalstrasse 140, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. September 1979 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
- beim Konkursamt:
  - Beghrehen um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen;
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 21. September 1979

Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Solothurn**

(3536)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Gugelman-Lehmann Peter**, 1944, Polier, Florastrasse 21, 4563 Gerlafingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 26. September 1979

Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Basel-Stadt**

(3524)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**Gemeinschuldnerin: **Burget & Co. Basel**, Froburgstrasse 25, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 26. September 1979

Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. Ticino**

(3529)

Si rende noto che a data del 26 settembre 1979 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta **Eredi fu G. Bühler (Officine Bühler)**, Taverne.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 26 settembre 1979

Ufficio esecuzione e fallimenti  
11° circondario, Lugano

**Ct. de Vaud**

(3516)

Faillite: **Danrestel S.A.**, société anonyme, à Villeneuve.

Date du dépôt: 26 septembre 1979.

Délai pour intenter action en opposition: 6 octobre 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse relative à l'action en responsabilité contre les administrateurs peut être demandée dans le même délai.

1860 Aigle, le 19 septembre 1979

Office des faillites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé

**Ct. de Vaud**

(3515)

Failli: **Jeanmaire Jean-Marc**, né le 16 août 1947, employé de banque, 1295 Mics.

Date du dépôt: 26 septembre 1979.

Délai pour intenter action en opposition: 6 octobre 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1260 Nyon, le 26 septembre 1979

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

**Kt. Wallis**

(3537)

Im Konkurs über **Portenier-Grichting Gilberte**, Papeterie-Bazar, Im Hof, 3954 Leukerbad, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3956 Salgesch, den 24. September 1979

Konkursamt Leuk

**Ct. du Valais** (3514)  
 Faillite: les époux **Roncin Roger et Françoise**, née Barre, café du Grütli, Sous-Géronde, Sierre, actuellement en fuite.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 1<sup>er</sup> octobre 1979.  
 Délai pour intenter action: dix jours.  
 3960 Sierre, le 20 septembre 1979  
 Office des faillites de Sierre  
 Le préposé: Ad. Salamin

**Kt. Zürich** (3518)  
 Das Konkursverfahren über **Baumann Hans**, geb. 1936, von Wileroltingen BE, Ramparbeiter, wohnhaft im Feld 30, 8424 Embrach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 18. September 1979 als geschlossen erklärt worden.  
 8424 Embrach, den 20. September 1979  
 Konkursamt Embrach:  
 R. Ernst, Notar

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. du Valais** (3527)  
 Faillite: **Aquatechnique Sierre SA**, à Sierre.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 1<sup>er</sup> octobre 1979.  
 Délai pour intenter action: dix jours.  
 La déclaration de grossiste émise sous le n° 839 075 est révoquée par cette publication.  
 3960 Sierre, le 21 septembre 1979  
 Office des faillites de Sierre  
 Le préposé: Ad. Salamin

**Kt. Aargau** (3538)  
 Das Konkursverfahren über die Verlassenschaft des **Moser Hermann**, geb. 1928, gew. Heizungsmoniteur, in 5503 Schafisheim wohnhaft gewesen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg vom 20. September 1979 als geschlossen erklärt worden.  
 5600 Lenzburg, den 24. September 1979  
 Konkursamt Lenzburg

**Ct. du Jura** (3530)

Débiteur: **Salgat Roland**, commerce d'eaux minérales, 2900 Porrentruy, rue des Tilleuls 27.

Date du jugement accordant le sursis: 21 septembre 1979.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis: M<sup>re</sup> Paul Petignat, notaire, chemin de la Gare 7, 2900 Porrentruy.

Expiration du délai de production: 17 octobre 1979.

Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec les pièces justificatives et indication de tous droits de gages préférentiels. Les créances doivent être indiquées en capital, intérêts et frais par les créanciers, valeur 21 septembre 1979.

Le commerce reste en exploitation. Seules les dettes contractées pendant le sursis concordataire avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.

Les débiteurs de M. Roland Salgat sont priés de se libérer dans le même délai.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

2900 Porrentruy, le 21 septembre 1979  
 Le commissaire au sursis:  
 P. Petignat, notaire

**Ct. de Genève** (3532)  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. l'état de collocation.  
 2. l'état des revendications.  
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre l'état de collocation.  
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

**Kt. Aargau** (3539)  
 Das Konkursverfahren über **Wirz Ernst**, geb. 1922, von Zetzwil, in 5600 Lenzburg, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg vom 20. September 1979 als geschlossen erklärt worden.  
 5600 Lenzburg, den 24. September 1979  
 Konkursamt Lenzburg

### Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Faillite: **Garage Châteaubriand S.A.**, exploitation d'un garage pour tous véhicules à moteur, avec atelier de réparation et station-service, ainsi que commerce d'automobiles, neuves et d'occasion sis précédemment 1, rue Gautier, à Genève, actuellement 7, rue des Allobroges, à Carouge GE (Réf. n° 1).

**Ct. de Genève** (3540)  
 La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 24 septembre 1979.  
 Faillite: **Larry S.A.**, exploitation, administration et gestion de tous garages, stations-services et parkings ayant son siège 78, avenue de la Roseaie, à Genève.

**Ct. de Vaud** (3521)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 4 octobre 1979, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par **Foretay S.A.**, bâtiment et génie civil, avenue de Morges 88, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1003 Lausanne, le 12 septembre 1979  
 Le greffier:  
 J. P. Tzaud, a.h.

1211 Genève, le 26 septembre 1979  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

1211 Genève, le 26 septembre 1979  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (3533)

### Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation.
2. l'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillite: **Publidis S.A.**, édition, publication, distribution de supports de presse ainsi qu'affermage de la publicité desdits supports, ayant son siège 71, boulevard de Saint-Georges, à Genève (Réf. n° 1).

1211 Genève, le 26 septembre 1979  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

### Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Ct. de Vaud** (3520)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 4 octobre 1979, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par **Martin & Cie S.A.**, travaux publics, génie civil, chemin de Renens 51, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1003 Lausanne, le 12 septembre 1979  
 Le greffier:  
 J. P. Tzaud, a.h.

### Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

### Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich** (3517)

Das Konkursverfahren über **Hofmann Edwin**, geb. 1924, von Winterthur, Kaufmann, Schaffhauserstrasse 136, 8302 Kloten, ehemaliger Inhaber der Einzelfirma: E. Hofmann Sport, Schaffhauserstr. 130, 8302 Kloten, ist durch Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren (Konkursachen) des Bezirksgerichtes Bülach vom 14. September 1979 als geschlossen erklärt worden.

8303 Bassersdorf, den 26. September 1979  
 Konkursamt Bassersdorf:  
 M. Huber, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Vaud** (3519)

### Vente d'immeubles

Mardi 30 octobre 1979, à 15 h., à la Salle des vigneron, bâtiment du Prieuré, 1<sup>er</sup> étage, à Pully, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, sans garantie, des immeubles appartenant à la masse en faillite **Horta Entreprise Générale S.A.**, à Zurich, à savoir:

Commune de Pully

Chemin du Faux-Blanc 4

parcelle 1506 - place-jardin de 4061 m<sup>2</sup>, moins 267 m<sup>2</sup>, procédure d'expropriation. Sur cette parcelle sont construits une maison d'habitation et dépendances désaffectées.

Estimation fiscale: fr. 820 000.-

Taxe de l'administration de la faillite: fr. 609 150.-

Chemin de Rennier

parcelle 1528 - place-jardin de 499 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale: fr. 37 000.-

Taxe de l'administration de la faillite: fr. 74 850.-

La vente de ces deux parcelles aura lieu en bloc.

Les conditions de vente et l'état des charges sont à la disposition des intéressés à l'office des faillites, place de la Gare 10, à Lausanne.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état-civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite des immeubles: les jeudis 4 et 18 octobre 1979, à 14 h. 30.

1001 Lausanne, le 26 septembre 1979  
 Office des faillites:  
 M. Tavel, préposé

**Ct. du Valais** (3541)

### Vente de créances litigieuses

Faillite: **Menuiserie et Charpente Vercorin SA**, commune de Chalais. L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 4 octobre 1979, à 16 h., Buffet de la Gare de Sierre, salle du 1<sup>er</sup> étage, deux créances litigieuses.

3960 Sierre, le 24 septembre 1979  
 Office des faillites de Sierre  
 Le préposé: Ad. Salamin

**Ct. de Neuchâtel** (3542)

### Ajournement d'une déclaration de faillite

Par ordonnance du 24 septembre 1979, le président du Tribunal civil du district de Boudry a ajourné la déclaration de faillite de **Texsadaim S.A.**, ayant son siège à Bevaix, jusqu'au 31 décembre 1979, en application de l'art. 725 al. 4 CO.

Les créanciers et les débiteurs sont informés que le Tribunal a pris les mesures suivantes pour préserver l'actif social:

1. Les pouvoirs du conseil d'administration sont suspendus.
2. M. Raoul Niklaus, Offidus, fiduciaire à Boudry, est désigné en qualité de curateur de la société et exercera les pouvoirs du conseil d'administration.
3. Les poursuites introduites contre Texsadaim S.A. sont suspendues.

2017 Boudry, le 24 septembre 1979  
 Le président du Tribunal:  
 François Buschini

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zürich - Zurigo

17. September 1979

**Incotrex Zürich AG (Incotrex Zurich SA) (Incotrex Zurich Ltd)**, in Zürich. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Rechtsdomicil: General Guisan-Quai 38, Zürich 2, c/o Schweizerische Treuhandgesellschaft. Geschäftsdomizil: Sagenbachstrasse 1B, Samstagern. Statutendatum: 11. 9. 1979. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Import-Export, Beteiligung an Unternehmungen. Übernahme von Agenturen und Vertretungen. Kauf, Verwaltung und Verkauf von Vermögenswerten, einschliesslich Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegrafisch. Mitglieder des VR: Jean Paul Fumeaux, von Conthey, in Richterswil, Präsident, und Jacqueline Fumeaux, von Conthey, in Richterswil; beide mit Einzelunterschrift.

17. September 1979

**Imexo-Chemie AG**, in Zürich 6. Handel mit Kunststoffen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1314). Die Generalversammlung vom 3. 9. 1979 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun voll liberiert. Marc Bernthod, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Vizepräsident desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. September 1979

**Unimetac AG**, in Zürich 9. Industrieinrichtungen (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1974, S. 2107). Alfred Ochsenbein aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Werner Rohrbach, bisher Präsident und Delegierter des VR, nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

17. September 1979

**Arfu AG**, in Dieltikon. Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 2). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 8. 1979 hat sich diese Aktiengesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Arfu AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Marcel Mollet, einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Mitglied des Verwaltungsrates, sondern nun als Liquidator.

17. September 1979

**Büwo Büro- und Wohnmöbelversand AG**, in Zürich 12 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 442). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach **Arburg** (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1979, S. 284) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1979

**Taxi Keller und Sutz AG**, in Wädenswil (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 403). Die Generalversammlung vom 9. 8. 1979 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 65 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 650 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. Hans-Ulrich Keller, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

17. September 1979

**Datsun (Suisse) SA**, in Urdorf. Personenautomobile und Nutzfahrzeuge (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2708). Neu haben Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Steinegger, von Altendorf, in Glattfelden, und Christian Cahenzli, von Trin, in Dieltikon.

17. September 1979

**Relima Eschmann & Kleger**, in Zürich 9. Hermeschloostresse 75. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 8. 1979. Gesellschafter: Walter Eschmann, von Kilchberg ZH, in Thalwil, und Werner Kleger, von Alt St. Johann, in Wasterkingen. Planung und Ausführung von sowie Service- und Regelungsarbeiten an Lüftungs- und Klimaanlage.

17. September 1979

**Nüschelerhof Aktiengesellschaft**, in Zürich 1. Erwerb und Verkauf von Grundstücken und mobilen Werten usw. (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1976, S. 155). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. 6. 1979 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

17. September 1979

**Belcour AG**, in Opfikon. Textilwaren (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3907). Dr. Erich Gayler, Heinz Michael Schildt und Dr. Hans-Rudolf Staiger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Marcel Wullimann, von Grenchen, in Menziken.

17. September 1979

**Carbos AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1976, S. 1171). Die Generalversammlung vom 3. 8. 1979 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Systematrix AG**. Zweck der Gesellschaft sind Verkauf von Computersystemen, Rechenprinzipien und -methoden, Computer-Hardware und -Software, Schulung in und Entwicklung von Computerprogrammen, Verkauf von Computerliteratur, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Patenten und Lizenzen sowie Verwaltung von Liegenschaften. Rudolf Muggli, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist als Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Erich Morger, von Zürich, in Küssnacht.

17. September 1979

**Rosenstiel Papier AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1978, S. 2618). Statuten am 30. 8. 1979 geändert. Die Firma lautet neu **Sihlpack AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Verarbeitung von Papier und Folien für Verpackungszwecke sowie Abwicklung von Handelsgeschäften.

17. September 1979

**Prometaco AG**, in Zollikon. Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2708). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

17. September 1979

**Walter Keller AG**, in Zürich 4. Bauteile für die Elektronikindustrie (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1974, S. 103). Neue Adresse: Karsterstrasse 14, Zürich 9.

17. September 1979

**Secura Versicherungsgesellschaft**, in Zürich 1. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2782). Die Prokuren von Louis Moret, Urs Peter Amrein und René Keller sind erloschen.

17. September 1979

**BanPacific Zürich AG in Liquidation**, in Zürich 1. Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2794). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

17. September 1979

**Orgelbau Flatus AG**, bisher in Kleinandelfingen (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1977, S. 1636). Die Generalversammlung vom 15. 8. 1979 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist **Martale n**. Adresse: in der Seeben.

17. September 1979

**Azitex AG**, in Opfikon. Dienstleistungen im Bereich Textilindustrie (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1978, S. 3425). Neu führt Kollektivunterschrift: Jakob Küng, von Benken SG, in Obereggstringen; er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates, welche ihrerseits weiter Einzelunterschrift führen.

17. September 1979

**Ruckstuhl Finanz-AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1972, S. 1829). Franz Ruckstuhl, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Mörschwil.

17. September 1979

**HB Textilien, Heidemarie Bühring**, in Illnau-Effretikon. Quellenstrasse 6. Effretikon. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Heidemarie Bühring, von und in Illnau-Effretikon. Einzelprokura ist erteilt an Wolfgang Bühring, von und in Illnau-Effretikon. Handel mit Textilien aller Art, insbesondere Bettwäsche/Betwaren.

17. September 1979

**Invest-Trend-Service, A. E. Wälti**, in Zürich. Langstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alexander Elmar Wälti, von Lenk im Simmental, in Zürich 8. Investitionen für Dritte an internationalen Rohstoffbörsen.

17. September 1979

**Nateo AG**, in Zürich 1. Löwenstrasse 61, c/o Dr. René Schwenk, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 9. 1979. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Erbringen von Dienstleistungen im Bereiche Spedition und Transport. Grundkapital: Fr. 50 000 mit Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Jörn Hidde, deutscher Staatsangehöriger, in Tripolis (Libyen), Präsident; Roland Beck, von Zürich und Sursee, in Zürich, und Dr. René Schwenk, von Koblenz, in Zürich; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1979

**Markus Grass Cinéinvest AG**, in Zürich. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Albisriedenstrasse 80a, Zürich 3. Statutendatum: 4. 9. 1979. Zweck: Finanzierung von Filmgeräten und deren Zubehör von Unternehmen der Filmbranche. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt einen Schneide- und Verionungstisch 16 mm mit Zubehör, einen Plattenspieler Dual, einen Neopilot mit Mikrofon-Eingangsverstärker sowie einen Universal Synchroniser mit Zubehör, alles gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. 9. 1979, zum Gesamtpreis von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Markus Grass, von Klosters, in Wasterkingen.

17. September 1979

**Heinz Müller AG, Goldschmiede**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1974, S. 1093). Die Generalversammlung vom 29. 8. 1979 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Bruno Büchi AG, Goldschmiede**. Heinz Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Büchi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Margaretha Büchi, von und in Winterthur.

17. September 1979

**Adela Finanz AG**, in Zürich 1. Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 232). Donald R. Nicholson und Werner Wiederkehr aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Johann Husstein sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Joseph J. Borgatti, Bürger der USA, in Guatemala City (Guatemala), und Ernst Robin, von Uznach, in Zürich; dieser zugleich Direktor.

17. September 1979

**Sothey Parke Bernet AG**, in Zürich 2. Handel mit Kunstgut (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1976, S. 3029). Peter J. R. Spira ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. September 1979

**Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1605). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Rüegg, von St. Gallenkappel, in Dielsdorf.

17. September 1979

**Möbel-Einrichtungen Maag**, in Hori (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1977, S. 345). Neue Adresse: Wehntalerstrasse 39.

17. September 1979

**Peter Messerli, Modell- und Kunststoffbau**, in Zürich (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1966, S. 4064). Diese Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

17. September 1979

**A. Aneller**, in Obfelden. Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere Textilien (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1953, S. 636). Die Geschäftsadresse lautet: Wälderstrasse 55.

17. September 1979

**«Ziegler» Dr. v. Ziegler & Co**, in Opfikon. Kollektivgesellschaft. Handel mit Rohmaterialien sowie Halb- und Fertigfabrikaten der Textilbranche usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1978, S. 2113). Die Prokura von Peter Klingler ist erloschen.

17. September 1979

**Interfida, Zweigniederlassung** in Zürich 4. treuhänderische Tätigkeit usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1977, S. 4042). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chiasso. Dr. Achille Bianchi, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Lugano.

17. September 1979

**Münz-Laundromat AG**, in Zürich 4. Badenerstrasse 286. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 8. und 17. 8. 1979. Zweck: Errichtung, Kauf, Betrieb und Verkauf von Chemischreinigungs- und Waschanlagen, insbesondere von solchen mit Münz-Automaten, und Beteiligung an solchen sowie Kauf und Verkauf von elektrischen Maschinen aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Leutenegger, von Sirnach, in Wallisellen, Präsident; Peter Husy, von Opfikon, in Dieltikon, und Mark Hagen, kanadischer Staatsangehöriger, in Küssnacht; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1979

**IIS**, in Zürich 8. Seefeldstrasse 108. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 9. 1979. Zweck: Information über Schulen, Werbung und Vermittlung von Anmeldungen für diese. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Martin Keller, von Basel und Bonaduz, in Männedorf, mit Einzelunterschrift.

### Bern - Berne - Berna

**Büro Belp (Bezirk Seftigen)**

17. September 1979

**Käsergenossenschaft Rüeggisberg**, in Rüeggisberg (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1971, S. 523). Karl Nussbaum, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Walter Zahnd, von Wählern, in Rüeggisberg, bisher Sekretär. Zum neuen Sekretär wurde gewählt: Kaspar Trachsel, von und in Rüeggisberg, Präsident. Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

**Büro Bern**

17. September 1979

**Klaus Künzli**, in Ostermündigen. Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Klaus Künzli, von Murgenthal, in Ostermündigen. Gemeinde Bolligen. Betrieb des Hotel-Restaurants «Bären». Bernstrasse 25.

17. September 1979

**F. Raissig**, in Bern. Metzgerei-Wursterei (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1946, S. 159). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. September 1979

**Davum Stahl AG, Zweigniederlassung** in Bern. Handel mit Eisen, Kunststoffen und Metallen (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1978, S. 1598). mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hans Rudolf Staub, Vizepräsident, ist erloschen.

17. September 1979

**Curlingbahn Allmend AG**, in Bern (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1977, S. 2274). Walter Liechti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden: Benjamin Kästli, von Seedorf BE, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1979

**A. Heiniger & Cie. Aktiengesellschaft**, in Ostermündigen. Gemeinde Bolligen. Fabrikation von Telefonschneidern und Olsaugern für Bahnen und Industrie usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1978, S. 2898). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Robert Jobstmann, österreichischer Staatsangehöriger, in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

17. September 1979

**Fafarola SA**, in Zollikofen. Mit Statuten vom 25. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Abschluss von Geschäften jeder Art mit Immobilien, insbesondere Kauf, Verkauf, Vermittlung und Vermietung; Erstellung, Vermittlung und Verkauf touristischer Einrichtungen sowie sämtlicher übriger Dienstleistungen auf dem Gebiete des Tourismus. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Reto Scartazzini, von Bondo, in Carouge GE, Präsident; Jean-Léon Collomb, französischer Staatsangehöriger, in Marseille (F), Vizepräsident, und Oskar Jost, von Eggwil, in Zollikofen. Gemeinde Münchenbuchsee, Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bernstrasse 101 (bei «Neofidom AG»).

17. September 1979

**O. Henzer**, in Bern. Inhaber der Firma ist Otto Henzer, von Albligen, in Bern. Betrieb des Tea-rooms «Malabar». Winkelriedstr. 56.

17. September 1979

**Angela Schöni**, in Bern. Betrieb des Restaurants «Altenberg» (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1975, S. 3290). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. September 1979

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung** in Bern (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1979, S. 1486). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Peter Reinhart ist erloschen. Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Felix Stoffel, von Quarten, in Zollikofen.

17. September 1979

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung** in Köniz (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1979, S. 1530). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Peter Reinhart ist erloschen. Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

**Büro Biel**

17. September 1979

**Stamarit A.G.**, in Biel. Herstellung von und Handel mit Werkzeugen und Maschinenbestandteilen aller Art (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1975, S. 467). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Mai 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**Büro Büren an der Aare**

3. September 1979

**M. Schwab Transporte**, in Arch. Inhaber der Firma ist Martin Schwab, von und in Arch. Führung eines Sachen-Transportgeschäftes. Zellweg 6, 3296 Arch.

17. September 1979

**W. Schneider**, in Pictleren. Betrieb des Gasthofs zum Sternen (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1949, S. 2926). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Büro Burgdorf**

17. September 1979

**Progressa A.G.**, in Oberburg. Herstellung von und Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1982). Die Unterschrift von Hans-Georg Blaser und die Prokura von Ulrich Wyss sind erloschen. Neu zeichnet kollektiv zu zweien Otmar Caspar, von Rorschach, in Muri bei Bern.

17. September 1979

**Ernst Straub AG, Landmaschinen und Traktoren**, in Koppigen. Handel mit Maschinen, Betrieb einer Konstruktionswerkstätte mit Garage und Installationen von Zentralheizungen (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1973, S. 2522). Die Statuten wurden an der Generalversammlung vom 26. 7. 1979 revidiert. Neue Zweckumschreibung: Handel mit Maschinen, insbesondere Landmaschinen und Traktoren, und Betrieb einer Konstruktionswerkstätte mit Autogarage. Kann Liegenschaften erwerben und verkaufen.

**Bureau de Courtelary**

Rectification

**Société de vente et de fabrication pour le décollage LNS S.A.**, à Orvin (FOSC du 20. 9. 1979, n° 220, p. 3006). Yan Neukomm, d'Eggwil, à Court, a été nommé membre du conseil d'administration sans signature.

**Büro Interlaken**

17. September 1979

**Marin Stähli-Zumstein**, in Bönigen. Steinhaueri und Grabmale (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1975, S. 3213). Der Firmainhaber wohnt nun in Bönigen.

17. September 1979

**Max Stalder, Dipl. Architekt S.I.A.**, in Gsteigwiler. Inhaber der Firma ist Max Stalder, von Spiez und Basel, in Gsteigwiler. Architekturbüro.

**Bureau de Moutier**

17. September 1979

**Jean-Pierre Zanolari, à Reconviiler**. Le chef de la maison est Jean-Pierre Zanolari, de Brusio GR, à Reconviiler. Bureau fiduciaire. Les Nouettes 8.

17. September 1979

**J.-P. & R. Zanolari, à Reconviiler**, bureau fiduciaire, société en nom collectif (FOSC du 14. 8. 1979, n° 188, p. 2607). La société est dissoute depuis le 30 août 1979. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Jean-Pierre Zanolari, à Reconviiler, ci-devant inscrit.

17. September 1979

**Fernand Pittet S.A.**, à Moutier, l'achat et la vente de métaux semi-fabriqués et de déchets de l'industrie (FOSC du 5. 7. 1978, n° 154, p. 2114). Hans Jehle, de Remetschwil AG, à Riedholz SO, et Paul Mathieu, de France, à Delémont, ont été nommés membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

**Bureau de La Neuveville**

14. September 1979

**Pécut-Automatation et Cie**, à La Neuveville, société en commandite (FOSC du 1. 12. 1978, n° 282, p. 3719). Le montant de la commandite de l'associé Karl Birkelbach est réduit de fr. 50 000 à fr. 10 000; sa procuration est radiée.

**Büro Nidau**

13. September 1979

**Studer AG, in Port**. Betrieb einer Grossuhrfedern- und Industrie-federnfabrik (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1978, S. 1983). Jean-Louis Amat, Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Reymond, französischer Staatsangehöriger, in Paris, ist neu Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

13. September 1979

**Stusa Immobilien- und Finanzierungs-AG, in Port** (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1978, S. 1983). Jean-Louis Amat ist als Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Marcel Reymond, französischer Staatsangehöriger, in Paris.

**Büro Thun**

13. September 1979

**J. Müller, in Hilterfingen**. Inhaber der Firma ist Jakob Müller, von Hasle bei Burgdorf, in Hilterfingen. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei. Dorfstrasse 20.

14. September 1979

**U. Hunziker, in Thun**. Inhaber der Firma ist Ulrich Hunziker, von Staffelfach AG, in Thun. Betrieb des Restaurants Hopfenkranz. Balliz 25.

14. September 1979

**Arnold Kropf, in Thun**. Betrieb des Hotels Metzger (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1926, S. 831). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. September 1979

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Thun** (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1594). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Peter Reinhart ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizpräsident des Verwaltungsrates.

17. September 1979

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Steffisburg, in Steffisburg** (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1975, S. 1444). Hans Reusser, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizpräsident Christian Schmutz ernannt, er zeichnet wie bis anhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident ist Christian Reusser, von Aeschlen BE, in Steffisburg (bisher Beisitzer); er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Büro Wangen an der Aare**

12. September 1979

**Walter Bangerter-Sieber, in Bettenhausen**. Bäckerei und Speisereihandlung (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1946). Die Firma wird zufolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. September 1979

**Alleman + Haas AG, in Wiedlisbach**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. September 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens, Tüftung von Liegenschaftsgeschäften (Erwerb, Miete, Veräusserung usw.). Das Grundkapital von Fr. 150 000 ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1500. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. September 1979 übernimmt die Gesellschaft Maschinen, Baracken und Gerätematerial, Werkzeuge, Fahrzeuge und Büromaterial zum Preis von Fr. 125 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Das übrige Aktienkapital ist bar liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief; Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Alleman, von und in Wiedlisbach, als Präsident, und Peter Haas von Rohrbach, in Wiedlisbach, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Heinz Alleman, von und in Wiedlisbach, wird Kollektivprokura zu zweien erteilt. Domizil: Baselstrasse 11.

17. September 1979

**Hugo Horisberger Autofahrerschule**, in Herzogenbuchsee. Inhaber ist Hugo Horisberger, von Auswil, in Herzogenbuchsee. Betrieb einer Autofahrerschule. Stelliweg 18.

17. September 1979

**R. Wüthrich-Ifi Migrol-Tankstelle**, in Herzogenbuchsee. Inhaber ist Robert Wüthrich-Ifi, von Langnau i. E., in Herzogenbuchsee. Betrieb einer Migrol-Tankstelle sowie Servicearbeiten. Unterstrasse 24.

17. September 1979

**Zoohaus Schneider**, in Herzogenbuchsee. Inhaber ist Rolf Schneider, von Signau, in Oberönz. Tierhandlung; Hundesalon. Tierhaltungsartikel, Fischereiarbeit. Zürichstrasse 10.

17. September 1979

**K. Meier, Feinbäckerei-Konditorei**, in Herzogenbuchsee. Inhaber ist Kurt Meier, von Emmen und Malters, in Herzogenbuchsee. Feinbäckerei und Konditorei. Bettenhausenstrasse 6.

**Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

14. September 1979

**Gasthaus Gsässweide, A. Neukomm**, in Horboden. Gemeinde Diemtigen. Inhaber der Firma ist Arnold Neukomm, von Eggwil; in Horboden. Betrieb des Gasthauses Gsässweide, 3753 Horboden.

14. September 1979

**Viehzuchtgenossenschaft Wimmis II**, in Wimmis (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1967, S. 3630). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Fritz Kunz, Präsident, und Hans Lehnherr, Sekretär. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Walter Itten, von Aeschi bei Spiez, in Wimmis, Präsident, und neuer Sekretär Werner Zenger, von Oberstocken, in Wimmis. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

Berichtigung

**Lacher Kommandit-AG, in Sursee** (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1979, S. 3019). Diese Aktiengesellschaft hat sich in eine Kommanditaktiengesellschaft (nicht Kommanditgesellschaft) umgewandelt.

14. September 1979

**Hausermatte, Bau- und Verwaltungs AG, in Luzern**. Matthofstrand 8 (gemietete Räume), 6000 Luzern 14 (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 12. 9. 1979. Zweck: Erstellung und Verwaltung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten aller Art, insbesondere Überbauung der Liegenschaft Hausermatte in Luzern. Beteiligungen, Erwerb oder Gründung ähnlicher Unternehmen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, gegen Empfangsanzeige oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift: Elsa Schaufelberger-Hauser, von Hinwil, in Luzern. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Victor O. Hauser, von und in Luzern.

14. September 1979

**Ventilosan A.G. (Ventilosan S.A.) (Ventilosan Ltd)**, bisher in Horn (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1979, S. 1337). Statutenänderung vom 14. Mai und 29. August 1979. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Dierikon verlegt. Adresse: Götzenal, bei Eduard Villa. Die Firma lautet nun Ventilosan AG. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Mai 1936. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Produkten der Verbandstoffbranche und Handel mit Textilien aller Art. Export und Import von Textilien. Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Eduard Villa, von Zürich, in Dierikon (neu).

14. September 1979

**Mastal M. Stalder, in Horw**. Bilfingerstrasse 16 (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Martin Stalder, von Spiez, in Horw. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, sowie verschiedene Vertretungen.

14. September 1979

**Anol AG, in Luzern**. Artikel für das Baugewerbe (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1978, S. 2655). Statutenänderung vom 4. September 1979. Die Firma lautet nun: Anolita AG.

14. September 1979

**Fritschi-Muusig Lozärn, in Luzern**. Verein (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1972, S. 3239). Dieser nicht eintragungspflichtige Verein wird auf eigenes Begehren im Handelsregister gelöscht.

14. September 1979

**Hermine Haverkamp, in Luzern**. Hubelrain 33, 6005 Luzern (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Hermine Haverkamp, von und in Luzern. Einzelunterschrift: Heinrich Haverkamp, von und in Luzern. Verkauf und Reparatur von Velos und Motos.

14. September 1979

**Sonhus Luzern A.G.**, in Luzern. Immobilien (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1975, S. 1325). Josef Netzer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Rudolf Netzer, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nun einzeln, demnach wurde seine Unterschrift geändert.

14. September 1979

**Southeastern Commerce AG, in Luzern** (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1975, S. 457). Dr. Willy Futternecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Francis Wannier, von Soyhières, in Delémont.

14. September 1979

**Wabonit AG, in Luzern**. Türen usw., aufgelöste und liquidierte Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1972, S. 2767). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

**Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva**

17. September 1979

**Kurhaus Flüeli AG, in Sachseln**. Weiterbetrieb des Gasthauses Flüeli usw. (SHAB Nr. 258 vom 2. 11. 1972, S. 2842). Josef Degen, Adolf Bucher, Ernst Röhrer, Paul von Flue und Alois Röhrer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. Alphons Reichlin, Mitglied, wohnt nun in Schwyz. Neu wurden gewählt: Josef von Moos, von und in Sachseln, Mitglied, und Niklaus Omlin, von und in Sachseln, Mitglied.

17. September 1979

**Bruno Ettlin, in Sachseln**. Dorfstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Ettlin, von Kerns, in Sachseln. Versicherungsagentur, Verwaltungen.

17. September 1979

**Vestag, Verzeri & Stirnimann AG Bauunternehmung**. Zweigniederlassung in Engelberg (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1977, S. 2723), mit Hauptsitz in Luzern. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Bruno Rocchinotti und Ulrich Senn. Ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht unter sich, wurde erteilt an Alois Fuchs, von Unterberg SZ, in Rothenberg, und Franz Zemp, von Schötz und Kriens, in Kriens.

17. September 1979

**Adolf Imfeld, in Sarnen**. Restaurant Landenberg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Adolf Imfeld, von Lungern, in Sarnen. Betrieb des Gasthauses zum Landenberg. (Eintrag von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRGv).

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva**

Berichtigung

**Bolsinvest AG, Hergiswil**, in Hergiswil (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1979, S. 3006). Das Mitglied des Verwaltungsrates heisst Peter Bachofer (nicht Bachofner).

14. September 1979

**Josef Odermatt, in Hergiswil**. Schuhhandlung (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1955, S. 34). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Glarus - Glaris - Glarona**

Berichtigung

**Genossenschaft Sport- und Freizeitanlagen Glarus**, in Glarus (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2910). Hans Tremp, bisher Sekretär, verbleibt nun als nichtzeichnungsberechtigtes Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist daher erloschen.

17. September 1979

**Delta Couture Design Corporation, in Glarus**. Muster und anderes industrielles Eigentum (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1979, S. 2436). Aktiengesellschaft. Neues Rechtsdomizil: c/o Finoma Treuhand AG, Rathausgasse 6.

17. September 1979

**Ametet AG, in Glarus**. Beratung von Unternehmen der Baustoffindustrie (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2511). Zum Direktor wurde ernannt: Hans Andreas Meier, von Aristau, in Stäfa; er zeichnet zu zweien.

17. September 1979

**Timaco AG, in Glarus**. Kommissionsgeschäfte (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1977, S. 765). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Juli 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

**Zug - Zoug - Zugo**

13. September 1979

**AWS Auto-Waschstrassen AG, in Zug** (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2548). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. August 1979 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Installation und Betrieb von Fliessband-Autowaschstrassen und sonstigen Wascheinrichtungen für Automobile, sowie Handel mit solchen Einrichtungen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen oder an anderen Unternehmen beteiligen. Finanzierungsgeschäfte vornehmen. Liegenschaften erwerben, erstellen, verwalten und veräussern. Dr. Wolfgang Oppenheimer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Johannes Hennig, von Luzern, in Dierikon. Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Jacques Teisserenc, François Ordinaire, Jean-Philip Antenen und Pierre Sciclou-noff zeichnen nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

13. September 1979

**Audio Visual Communication AG AVC, in Hünenberg**. Herstellung von Kino- und Fernsehfilmen usw. (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1975, S. 3460). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Rapperswil SG (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2911) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1979

**Interimco AG**, in Z u g. Handel mit Kapital-, Industrie- und Konsumgütern usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1977, S. 3347). Thomas Gillian Tait, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Paul Labbé, kanadischer Staatsangehöriger, in Ottawa (Kanada). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, eigenes Büro.

14. September 1979

**Bossard Handwerk AG**, in Z u g. Leistung von handwerklichen Arbeiten usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2285). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Moser, von Landiswil, in Münsingen.

14. September 1979

**Liemershof GmbH**, in Z u g. Gemäss Statuten vom 17. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Gewährung von Krediten, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen sowie anderen Kapitalanlagen, inklusive Immobilien. Die Gesellschaft kann Darlehen aufnehmen, sich jedoch nicht zur Aufnahme fremder Gelder öffentlich empfehlen. Handel treiben. Dienstleistungen erbringen usw. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind Henk Gerard Maria Aalbers, niederländischer Staatsangehöriger, in Zevenaar (NL), mit einer Stammeinlage von Fr. 49 000 und Mees & Hope Management AG, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Henk Gerard Maria Aalbers, Gesellschafter, und Johannes Albertus George Sandberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Baar. Domizil: Baarerstrasse 112, c/o Mees & Hope Management AG, 6300 Zug.

14. September 1979

**Service 800 AG Zug**, in Z u g. Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet des internationalen Fernmeldewesens usw. (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1977, S. 3604). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. September 1979 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

14. September 1979

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Z u g. Betrieb einer Bank usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2448). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Peter Reinhart, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Riegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

14. September 1979

**Fuka - Fahrzeugkühlung und -klimatisierung AG**, in B a a r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. August 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Verteilerorganisation auf dem Sektor Fahrzeugkühlung und -klimatisierung, um in enger Zusammenarbeit mit Werkstätten einen Service für Reparatur, Unterhalt und Lieferung von Originalteilen auf dem Markt zu gewährleisten und zwar zu den von den Automobil- und Motorenherstellern geforderten technischen und qualitativen Bedingungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alois Metraux, von Freiburg, in Renens; Karl Müller, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident, und Rudolf Suterlin, von Basel-Stadt, in Basel; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Mühlegasse 48, c/o Dr. Schummer, 6340 Baar.

14. September 1979

**Lotto Sports AG**, bisher in S c h w e r z e n b a c h (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1978, S. 3426). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. September 1979 wurde die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach B a a r verlegt. Eine weitere Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Die Gesellschaft bezweckt, alle Arten von Sport- und Freizeitartikeln, insbesondere auch die «Lotto-Schuhprodukte der Firma Calzaturificio Lotto Srl, Montebelluna, zu kaufen, zu produzieren, zusammenzustellen, zu vertreiben und zu verkaufen; Grundstücke, Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen; technische und administrative Beratungsdienste zu leisten, sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. 7. 1973 und wurden am 20. 10. 1978 letztmalig revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jakob Tischhauser, von Wartau SG, in Cham. Domizil: Oberneuhofstrasse 3, eigene Büros, 6340 Baar.

14. September 1979

**Colonna AG (Colonna SA) (Colonna Inc.) (Colonna Ltd)**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. September 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ankauf und Verkauf sowie Vermittlung von Kunstobjekten für Museen und Sammlungen. Die Gesellschaft kann Patente und Schutzrechte erwerben, verwalten und verwerten; sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und im Ausland Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 130 000, eingeteilt in 130 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Max Peterhans, von Flisbach AG, in Oberwil, Gemeinde Zug. Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhänd AG, 6300 Zug.

17. September 1979

**Birrer Bau AG**, in W a l c h w i l. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. September 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Bauten, Finanzierung; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Grundstücken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Birrer, von Lutern LU, in Walchwil, Präsident;

Hans Schmid, von Schöpfheim und Entlebuch, in Walchwil, und Dr. Hans Durrer, von Kerns OW, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: St. Adrian, 6318 Walchwil.

17. September 1979

**J. H. Rayner & Co. Zug Ltd.**, in Z u g. Durchführung internationaler Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1977, S. 275). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Z u r i c h (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1977, S. 2845) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1979

**Aquimes AG**, bisher in C h a m. Ausübung von Beratungstätigkeit für Geschäftsbetriebe usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1974, S. 2713). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. September 1979 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Oberwil, Gemeinde Z u g, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Rebmat 3, 6317 Oberwil-Zug.

17. September 1979

**Interdeal AG**, in Z u g. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von in- und ausländischen Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2155). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. September 1979 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neues Domizil: Artherstrasse 5.

17. September 1979

**Computer Enterprises AG**, in Z u g. Leistung von Diensten, die mit der elektronischen Datenverarbeitung zusammenhängen usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1978, S. 1944). Hans Annen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: René Egli, bisher Direktor; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. September 1979

**Famatex AG**, in B a a r. Arbeiten im Zusammenhang mit textilen und sonstigen Bodenbelägen usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 234). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. September 1979 wurde das Aktienkapital von Fr. 220 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 130 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Kurt Bissig, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Walchwil, und André Müller, Delegierter des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, in Baar.

17. September 1979

**Motan Vertriebs AG (Motan Distribution Ltd)**, bisher in W a l l i s e l l e n (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1978, S. 3005). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. September 1979 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Vertrieb von Anlagen und Maschinen und Beratung auf dem Gebiet mechanisch-technischer Aufbereitungen, insbesondere auf dem Gebiet der Kunststoffmaschinen. Gesellschaft kann auch diese Anlagen und Maschinen herstellen, insbesondere sich auch an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. 11. 1970 und wurden am 5. 8. 1977 letztmalig revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Dr. Pietro de Capitani ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Peter Baar sind erloschen. Alwin R. Weber, von Eschenz, in Zug, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Roland C. Schneider, von Lenzburg, in Zürich. Domizil: Hofstrasse 1, c/o A. R. Weber AG, 6300 Zug.

17. September 1979

**Transplastic A.G.**, in Z u g. Handel mit Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1977, S. 4057). Martin Skov, Präsident, und Florian Niggli, letzterer infolge Todes, sind ausserdem aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Fridolin Zweifel ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

17. September 1979

**Iileo, Industrial Leasing & Investment Co. Ltd.**, in B a a r. Kauf und Verkauf von Maschinen usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1975, S. 428). Florian Niggli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal GL, in Baar. Neues Domizil: Himmelrich 24, c/o Dr. F. Zweifel.

17. September 1979

**PBS - Prefabricated Building Systems AG**, in Z u g. Durchführung von Geschäften auf dem Liegenschaftssektor usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1973, S. 3311). Neues Domizil: Bütenweg 10, eigene Büros.

17. September 1979

**Eduard Heberlein Holding AG**, in Z u g. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1978, S. 2255). Dr. Hermann Heberlein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Sergio Heberlein, von Wattwil, in Fehraltorf. Alfred Reinhart, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates und der inzwischen zum Doktor promovierter Jürg Heberlein, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1979

**G. A. Investment AG**, in Z u g. Anlage von Kapital in Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1979, S. 47). Neues Domizil: Ackerstrasse 1, c/o Tharpex Treuhänd- und Revisions AG, 6302 Zug.

17. September 1979

**Satac Holding AG**, in Z u g. Überwachung, Leitung und Beratung von ausländischen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1978, S. 1874). Neues Domizil: Ackerstrasse 1, c/o Tharpex Treuhänd- und Revisions AG, 6302 Zug.

17. September 1979

**Albaines AG**, in Z u g. An- und Verkauf von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1976, S. 785). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 19. Juni 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

17. September 1979

**Sajo AG**, in Z u g. Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1978, S. 3908). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juni 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

17. September 1979

**Juver Holding SA Zug**, in Z u g. Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1975, S. 2005). Neues Domizil: Ackerstrasse 1, c/o Tharpex, Treuhänd- und Revisions AG, 6302 Zug.

17. September 1979

**IRC GmbH**, in C h a m. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1979, S. 2655). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. September 1979 wurde das Stammkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Heraussetzung der Stammeinlage der Treuco Handelsgesellschaft Dr. Studer & Co., Zürich, von Fr. 70 000 auf Fr. 290 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

17. September 1979

**Helvinus S.A.**, in Z u g. Handel und Vertrieb, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere Weinen usw. (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1205). Einzelprokura wurde erteilt an Elisabeth Graf-Rust, von Emmen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch.

17. September 1979

**Epera A.G. in Liquidation**, in Z u g. Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1979, S. 1487). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

17. September 1979

**Shipping Finance and Trading Ltd.**, bisher in Z u r i c h (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1978, S. 2298). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. September 1979 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Handel mit und Chartern und Finanzierung von Schiffen; sodann Übernahme von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Seefahrt, wie Vermögensverwaltung, Vertretung, Agentur sowie Vermittlung von Darlehen und Hypotheken. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. 5. 1975. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Dr. Jürg H. Schmid-Gassmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Otto Burki, von Biberist SO, in Zug. Domizil: Poststrasse 9, c/o Dr. Otto Burki, 6300 Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

14. septembre 1979

**Honegger Reinigungen AG (Honegger Nettoyages SA) (Honegger Pulizie SA)**, succursale de F r i b o u r g. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Honegger Reinigungen AG», à Berne, inscrite sur le registre du commerce de Berne (FOSC du 13. 7. 1979, n° 161, p. 2250) a, suivant décision de son conseil d'administration du 28 mai 1979, créé une succursale à Fribourg, qui a pour but l'organisation et l'exécution de tous travaux concernant le nettoyage de bâtiments, etc. La succursale est engagée par la signature individuelle des administrateurs Ernst Honegger, de Rütli ZH, à Berne, président; Walter Honegger, de Rütli ZH, à Zimmerwald BE, vice-président et délégué; Daniel Honegger, de Rütli ZH, à Berne, secrétaire, et du fondé de pouvoir Heinz Baumgartner, de Kirchchlindli, à Münchenbuchsee. Procuration individuelle limitée à la succursale a été conférée à Edeud Vonlanthen, de Giffers, à St-Silvester. Adresse: boulevard de Pérolles.

14. septembre 1979

**Tecnoservice Entretien S.A.**, à F r i b o u r g. contrôle et entretien de toutes installations hydrauliques, etc. (FOSC du 22. 12. 1976, n° 300, p. 3672). Nouvelle raison sociale: Entretien S.A. Statuts modifiés le 13. 9. 1979. L'administrateur unique Jean Bertarini est actuellement domicilié à Cottenens.

14. septembre 1979

**Diversey A.G.**, à F r i b o u r g. commerce des mélanges détergents, etc. (FOSC du 15. 5. 1979, n° 112, p. 1576). La signature de Fernand Richard, directeur, est radiée.

14. septembre 1979

**H. Schmidt S.A. Fribourg**, à F r i b o u r g. travaux de constructions de bâtiments, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 27. 2. 1976, n° 48, p. 565). La procédure de faillite étant close, cette raison sociale est radiée d'office.

14. septembre 1979

**Roy E. Groves S.A.**, à F r i b o u r g. consultant ou conseiller pour des entreprises industrielles, etc. (FOSC du 19. 5. 1972, n° 116, p. 1286). L'administrateur Claude Brechbühl a démissionné; sa signature est radiée. Michel Jaquiere, de Vernier, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

Nachtrag

**Ernst Marti AG (Ernst Marti SA) (Ernesto Marti SA) (Ernest Marti Ltd)**, Zweigniederlassung in D ü d i n g e n. Betrieb einer Personen- und Sachtransportunternehmung, von Reisebüros usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2936). Die Zeichnungsberechtigten Otto Saxer und Urs Läderach sind nicht Mitglieder des Verwaltungsrates. Ulrich Leuenberger, Prokurist, ist von Dürrenroth BE.

17. September 1979

**Baugenossenschaft in Ueberstorff**, in U e b e r s t o r f (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 417). Aus Verwaltung ausgeschieden: Max Roux, Präsident, und Theodor Schneuwly, Vizepräsident; Unterschriften erloschen. Hans Hayoz, von und in Ueberstorff, ist Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moritz Roux, von und in Ueberstorff, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

14. September 1979

**Papierfabrik Balsthal**, in B a l s t h a l. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3908). Neu wurde Kollektivprokura erteilt an Jean-Pierre Ruckstuhl, von Tobel und Winterthur, in Schlatt ZH.

## Büro Stadt Solothurn

14. September 1979

**Hela-Angelkötterversand Läuppi**, in Solothurn. Import und Export von Angelködern und Handel damit (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1976, S. 242). Einzelprokura wurde erteilt an Roland Gertsch, von Lauterbrunnen, in Solothurn.

Martin Schlupe, von Arch. in Choulex. Mitglied des Verwaltungsrates, ist neu zeichnungsrechtlich zu zweien. Peter Zingg führt nun den Titel Direktor; er zeichnet weiterhin zu zweien.

14. September 1979

**Anton Sigrist**, in Beggingen. Betrieb des Gasthauses «zur Sonne» (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1976, S. 1439). Diese Firma ist infolge Geschäftsbüroüberganges erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

14. settembre 1979

**Kesin Holding AG, in liquidazione**, in Coira. partecipazioni, ecc. società sciolta (FUSC del 7. 9. 1979, n. 209, p. 2880). La liquidazione è terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

14. September 1979

**Hotel Guardaval Sporz AG, in Vaz / Obervaz** (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2224). Hans Rudolf Stucki ist nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Reto Cottali. von Chur, in Lenzerheide. Gemeinde Vaz / Obervaz.

14. September 1979

**Immobilien AG St. Moritz, in St. Moritz** (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1970, S. 2752). Öffentliche Urkunde vom 31. 7. 1979. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma **Immobilien AG St. Moritz, in Liq.** durch den einzigen Liquidator: André Messerli, von Kaufdorf, in St. Moritz; er zeichnet einzeln. Die Unterschrift von Robert Schaubler, Verwaltungsrat, ist erloschen.

14. September 1979

**Sanatorium Valbella, in Davos**. Genossenschaft (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1973, S. 2006). Statuten am 6. 7. 1979 revidiert. Neuer Firmenname: **Höhenklinik Valbella Davos**. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Adolf Ruh, Präsident, zeichnet nun einzeln; Dr. Albert Böni und Bernhard Branger zeichnen nun kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Neues Domizil: Mühlestrasse 19, 7260 Davos-Dorf.

14. September 1979

**Eastern Publishing and Printing Enterprises Holding SA, in Liquidation**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1221). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

14. September 1979

**Kabelvision Parsenn-Davos AG, in Davos** (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1975, S. 2952). Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ernst Theis, von Emmen, in Davos.

14. settembre 1979

**Harlum AG, in liquidazione**, in Roveredo. partecipazioni, ecc. società sciolta (FUSC del 23. 5. 1979, n. 119, p. 1688). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

14. settembre 1979

**Bonella SA, in Roveredo**. fondi, ecc. (FUSC del 22. 8. 1975, n. 195, p. 2309). Atto pubblico del 7. 9. 1979. Scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale **Bonella SA, in liquidazione** dal liquidatore unico: Antonio Zandrilli, amministratore unico, con firma individuale solamente quale liquidatore.

14. settembre 1979

**Marsa SA in liquidazione**, in Roveredo. partecipazioni, ecc. società sciolta (FUSC del 14. 5. 1979, n. 111, p. 1562). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

14. September 1979

**Franz Vago A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2305).

**Franz Vago A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung**, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2305).

Aktiengesellschaften mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Schlupe, von Arch. in Choulex-Geneve.

14. settembre 1979

**Mehrinwest AG, in liquidazione**, in Roveredo. partecipazioni, ecc. società sciolta (FUSC del 14. 12. 1978, n. 293, p. 3856). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

14. September 1979

**Panamera AG, in Chur**. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1974, S. 3261). Dr. Ulrich Gadiet ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Jürg Christian Schürer, von Grenchen, in Chur. Neues Domizil: c/o Dr. J. Chr. Schürer, Werkstrasse 2, 7000 Chur.

14. September 1979

**Franz Vago A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung**, Zweigniederlassung in Valbella-Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Franz Vago A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung», mit Sitz in Hasli-Wigoltingen, welche den Betrieb von Bauunternehmungen, insbesondere für Strassen- und Geleisebau sowie Hoch- und Tiefbau bezweckt und am 12. 7. 1955 im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragen wurde (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2207), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 7. 5. 1979 in Valbella-Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz eine Zweigniederlassung errichtet. Die Verwaltungsratsmitglieder Jacques Vago-Fahrner, von Wigoltingen, in Weinfeld, Präsident; Dr. Hans Schlupe, von Arch. in Kreuzlingen; Heinz Moll, von und in Kreuzlingen, und Martin Schlupe, von Arch. in Choulex-Geneve, zeichnen kollektiv zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Zingg, von Rapperswil BE, in Bottighofen. Kollektivprokura zu zweien: Reinhard Vago, von Wigoltingen, in Mülheim, und Fritz Obrist, von Winkel bei Bülach, in Weinfeld. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung führen die Prokuristen: Thomas Rageth, von und in Domat/Ems, und Heinrich Leuzinger, von Glarus, in Jenins, sowie Hans-Rudolf Amacher, von Zürich, in Urdorf, als Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Canols, 7077 Valbella-Lenzerheide (eigene Geschäftslokaltäten).

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

31. August 1979

**Regent-Beleuchtungskörper G. Levy & Cie., in Basel**. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3538). Gesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven sind an die «Regent Beleuchtungskörper AG», in Basel, übergegangen. Liquidation beendet. Firma erloschen.

31. August 1979

**Regent Beleuchtungskörper AG, in Basel**. Dornacherstrasse 390, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. 8. 1979. Zweck: Fabrikation von und Handel mit elektrischen Bedarfsartikeln aller Art, insbesondere Beleuchtungskörpern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Liegenschaften und Grundstücke kaufen, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 8 000 000, voll liberiert; 7200 Namenaktien zu Fr. 1000 und 8000 Namenaktien zu Fr. 100. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 26 490 647.12 (einschliesslich Unterbauschparzellen 35492, Dornacherstrasse 377, und 3640, Dornacherstrasse 390, in Sektion IV des Grundbuchs Basel) und Passiven von Fr. 20 936 406.49 der erloschenen Kollektivgesellschaft «Regent-Beleuchtungskörper G. Levy & Cie.», in Basel, gemäss Bilanz per 28. 2. 1979 zum Preis von Fr. 5 554 240.63, wovon Fr. 4 000 000 an das Grundkapital angeordnet werden. Verrechnung: Fr. 4 000 000 des Grundkapitals durch Verrechnung mit in den übernommenen Passiven enthaltenen Forderungen liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: René Emi Georges Levy, von Basel in Reinach BL, Präsident und Delegierter; Paul Dreyfus, von Genf, in Reinach BL, Vizepräsident und Delegierter, und Trudy Dreyfus, von Genf und Basel, in Basel; alle mit Unterschrift zu zweien. Direktoren mit Unterschrift zu zweien: Ernst Rieder, von Rothenfluh, in Münchenstein, und Heinz Strübin, von Liestal, in Basel. Prokura mit einem Verwaltungsratsdelegierten oder Direktor: Alphonse Suess, von und in Basel; Rudolf Edelmann, von Muolen, in Münchenstein; André Meury, von Reinach BL, in Binningen; Jakob Recher, von Basel, in Muttenz; Heinz Ziehe, von Basel, in Reinach BL; Otto Borst, von Zollikon, in Basel; Hans Rudolf Strauss, von Rümelingen und Basel, in Basel; Hans Wetstein, von Hütten und Zürich, in Zürich; Robert Reding, von Riehen, in Biel-Benken; Marcel Dobusch, von St. Gallen, in Therwil; Felix Heimgartner, von Fislisbach und Winterthur, in Therwil; Otto Schlote, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim; Rolf Wüest, von Basel und Oberriet, in Allschwil; Robert Daniel Breisinger, von Basel, in Kaiseraugst; Felix Argast, von und in Basel, und André Steiner, von Basel, in Muttenz.

13. September 1979

**H. Huber, in Basel**. Immobilien (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2449). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. September 1979

**Reisdorf Film-Agentur und -Verlag AG, in Basel** (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1976, S. 1503). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 6. 7. 1979. Liquidation beendet. Die Lösung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

13. September 1979

**Handelsagentur P. Willi, in Basel** (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2512). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. September 1979

**EGA Basel AG, in Basel**. Auto-Reparaturwerkstätten usw. (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1369). Domizil nun: Freie Strasse 8, bei Treuhandbüro W. Hollinger AG.

13. September 1979

**Société Internationale de Placements Filiale Aeschenvorstadt, Zweigniederlassung in Basel**. Anlagefonds usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1978, S. 3444). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Dr. Rudolf Schaller, bisher Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Prokura zu zweien neu: Alois Steiner, von Kriens, in Uster.

13. September 1979

**Frembea AG, in Basel**. Apparate für die chemische Industrie usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1978, S. 3191). Infolge Konkurswiderrufs vom 12. 9. 1979 werden der Konkursvermerk und die Auflösung aufgehoben. Der frühere Eintrag besteht weiter.

13. September 1979

**Lefro Transithandels AG, in Basel** (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1976, S. 2742). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 10. 9. 1979. Firma nun: Lefro Transithandels AG in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Leo Fromer, dessen Unterschrift als Verwaltungsratspräsident erloschen ist. Bleibt Verwaltungsratspräsident. Unterschrift Dr. Thomas Staehelin, welcher Verwaltungsratsmitglied bleibt, erloschen. Prokura Edvino Stoppa und Robert Schlegel erloschen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

14. September 1979

**SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall**. Bau von Schienen und Industriefahrzeugen. Fabrikation von Waffen. Herstellung von Verpackungs- und Werkzeugmaschinen usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1979, S. 348). Prokura zu zweien wurde erteilt an Willy Forstner, von Kösnacht, in Neuhausen am Rheinfall.

14. September 1979

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Schaffhausen**. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1979, S. 1768). Die Unterschrift von Peter Reinhart ist erloschen. Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist neuer Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien.

14. September 1979

**Franz Vago A.G., Strassen- und Tiefbauunternehmung, Filiale Stein am Rhein, in Stein am Rhein**. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2141).

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

14. September 1979

**Wettach A.-G., in St. Gallen**. Handel mit Haushaltsartikeln usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1958, S. 2335). Paul Schmidhauser-Ruckstuhl, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Paul Schmidhauser-Thalman, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt.

14. September 1979

**Steraton AG, in St. Gallen**. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1964). Neue Geschäftsadresse: Notkerstrasse 127, 9008 St. Gallen.

14. September 1979

**Gebrüder Scherrer AG, Heizung, Sanitär, Walenstadt, in Walenstadt**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. September 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Installationsgeschäftes, Herstellung von Heizungs- und Sanitäranlagen, Ausführung von Schlosser- und Spenglerarbeiten sowie Handel mit Installationsmaterialien aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 120 000, eingeteilt in 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachinlagevertrag samt Detailverzeichnis vom 12. 9. 1979 Maschinen, Geräte, Werkzeuge, einen Lieferwagen sowie Installationsmaterialien zum Preise von Fr. 120 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Peter Scherrer-Marquart, Präsident, und Paul Scherrer, beide von Quarten, in Walenstadt. Geschäftsadresse: Waidstrasse 4, 8880 Walenstadt.

14. September 1979

**Hans Ribbert Fels- und Grundbau AG, in Unterterzen**. Gemeinde Quartien. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. September 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Nach eigenen Patenten Spezialverfahren für bindige Böden, Moorabilisierung und Moorverfestigung, Fels- und Bergrutsch, Bahndämme. Rekultivierung von Oberflächenerosionen, Strassen- und Böschungsrutschungen, Injektionsgründung und Grossinjektionspflanz, Injektionsanker, Stützmauerstabilisierung, Spritzbeton, Bermenerneuerung, Steinschlagschutz und Lawinenverbau auszuführen. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Gränichen. Geschäftsadresse: Gosten, 8882 Unterterzen.

14. September 1979

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassungen in St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Flawil, Lichtensteig, Au, Alstätten, St. Margrethen und Herbrugg**. Gemeinde Au (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1516). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Peter Reinhart, Vizepräsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

14. September 1979

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Wil** (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1516). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Peter Reinhart, Vizepräsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Der Prokurist Florian Truniger wohnt nun in Sirnach.

14. September 1979

**Intercondag AG, in Grabs**. Import und Export von sowie Handel mit Stahlwaren usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 228). Neue Geschäftsadresse: Bei TEAG Treuhandbüro Eggenberger AG, 9472 Grabs.

14. September 1979

**Oscar Neher Verkaufs AG, bisher in Mels** (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1978, S. 1529). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2909) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1979

**August Scherrer AG, Zweigniederlassung in Wil**. Betrieb eines Architekturbüros usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1984), mit Hauptsitz in Aarau. Diese Zweigniederlassung wird zufolge Aufhebung im Handelsregister gelöscht.

14. September 1979

**Graphica Antiqua, Oliver Oswald, in St. Gallen**. Handel mit alten Stichen und Büchern (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1976, S. 677). Der Firmainhaber Oliver Oswald wohnt nun in Wittenbach.

14. September 1979

**1-2-3 Druk, R. Peloli, in St. Gallen**. Inhaber der Firma ist Romano Peloli, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen. Kopierdruck, Kopier-Service. Davidstrasse 1, 9000 St. Gallen.

14. September 1979

**Imba AG, in Au**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. September 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Überbauung, Bewirtschaftung, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahletes Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Alois Rütchi, von Bütschwil, in Au SG. Geschäftsadresse: Weestrasse 6, bei Alois Rütchi, 9434 Au.

14. September 1979

**Erich Berner AG (Erich Berner SA) (Erich Berner Ltd.), in St. Gallen**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. September 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Gemüse, Früchten und Frischprodukten. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, nutzen oder veräussern. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Erich Berner, von Unterkulm, in Niederteufen, Gemeinde Teufen. Geschäftsadresse: Grenzstrasse 3, 9000 St. Gallen.

## Aargau - Argovie - Argovia

14. September 1979

**P. Treier Untereinfeld, in Untereinfeld**. Dampfkesel usw. (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1960, S. 1620). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. September 1979

**Interkauf AG, in Aarburg**. Waren aller Art (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1977, S. 3396). Statutenänderung: 5. 9. 1979. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 900 000 durch Ausgabe von 900 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 800 000, voll liberiert: 1800 Namenaktien zu Fr. 1000. Eduard Witprächiger, Direktor, wohnt in Vordenwald.

14. September 1979

**Käsereigenossenschaft Brunwil-Beinwil b/Muri, in Beinwil (Freiamt)** (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1976, S. 2333). Statutenänderung: 5. 3. 1979. Zweck nun: bestmögliche Verwertung der Milch durch Verkauf.



14. September 1979  
**Pergova GmbH in Liquidation**, in Wohlen. Immobilien (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1950). Die Liquidation ist beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind.

14. September 1979  
**Fritz Gautschi AG, Immobilien**, in Lenzburg (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1979, S. 1443). Aus Verwaltungsvertrag ausgeschieden: Fritz Gautschi, Präsident, infolge Todes, und Hans Schäfer, Unterschriften erloschen. Emma Gautschi zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat, jedoch nun einzeln. Geschäftsadresse nun: Färberweg 10.

14. September 1979  
**Reinhold Wirz-Lüthi**, in Gontenschwil. Strickerei (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1951, S. 3171). Geschäftsadresse: Tannenmoosstrasse 796. Geschäftsnatur nun: Handel mit Textilien.

14. September 1979  
**Raiffeisenkasse 4353 Leibstadt**, in Leibstadt. Genossenschaft (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1975, S. 1757). Aus Vorstand ausgeschieden: Walter Baumgartner, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Hans Stöckli, bisher Aktuar, zeichnet nun als Vorstandsvizepräsident zu zweien. Vorstandsaktuar mit Unterschrift zu zweien neu: Bruno Vögele, von und in Leibstadt.

14. September 1979  
**Armin E. Ryf-Rey**, in Lenzburg. Restaurant Central (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1978, S. 1618). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. September 1979  
**Walter Hediger Elektrische Installationen**, in Ruppertswil (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1951, S. 925). Geschäftsadresse neu: Lottenweg 642.

14. September 1979  
**Emil Huggler AG Baumaschinenfabrik**, in Suhr (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1978, S. 1035). Aus Verwaltungsvertrag ausgeschieden: Doris Huggler, Unterschrift erloschen. Emil Huggler, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

14. September 1979  
**Aktiengesellschaft Kummer & Matter**, Zweigniederlassung in Spreitenbach. Transport- und Verteilungswesen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 868). Mit Hauptsitz in Zürich; Unterschrift Emil Sieber, Vizedirektor, sowie Prokuren Matthias Wittgenstein und Max Gloor erloschen. Procura zu zweien neu: Hans Ulrich Diem, von und in Zürich, und Heinz Gyger, von Saanen, in Richterswil.

14. September 1979  
**Erika Kurt-Suter**, in Lenzburg. Torgasse 1. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Erika Kurt, von Roggwil BE, in Lenzburg, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift: Bruno Kurt, von Roggwil BE, in Lenzburg. Restaurant Central.

14. September 1979  
**A. Lenzin Bauunternehmungen Oberentfelden**, in Oberentfelden (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1301). Firma nun: A. Lenzin. Geschäftsnatur nun: Generalunternehmung (Erstellung von schlüsselfertigen Bauten).

14. September 1979  
**Elpana AG**, in Oberüttli. Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1975, S. 3035). Aus Verwaltungsvertrag ausgeschieden: Rolf Breitschmid, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Elisabeth Breitschmid, Verwaltungsratspräsidentin, und Dr. Erwin Suter, Verwaltungsratsmitglied, zeichnen nun einzeln. Domizil: Hauptstrasse 173, bei Johann Niederberger.

14. September 1979  
**Werner Ehrsam-Zurbuchen Hotel Bahnhof**, in Würenlos (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1966, S. 1703). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. September 1979  
**Eska Aarau AG**, bisher in Aarau. Buchbinderei, Druckerei, Schul- und Einrahmungsartikel usw. (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1976, S. 3193). Statutenänderung: 7. 9. 1979. Firma nun: Eska Druck AG. Sitz nun: Rohr, Gartenstrasse 21. Zweck nun: Betrieb einer Druckerei, Fabrikation von und Handel mit Buchbinderei, Schul- und Einrahmungsartikeln, Engros-Handel in Papeterie-, Büro- und Schulmaterialien. Procura Herbert Hauser erloschen.

14. September 1979  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Murgenthal und Umgebung**, in Murgenthal (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1976, S. 258). Statutenänderung: 21. 2. 1979. Zweck nun: Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen der Genossenschafter durch genossenschaftlichen Bezug der für den landwirtschaftlichen Betrieb notwendigen Bedarfsartikel und genossenschaftliche Verwertung landwirtschaftlicher Produkte. Geschäftsadresse: Glashüttenstrasse 614, Glashütten.

14. September 1979  
**Elektra Wölflinswil**, in Wölflinswil. Genossenschaft (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1976, S. 1935). Statutenänderung: 14. 6. 1976. Zweck nun: Belieferung der Genossenschafter mit elektrischer Energie, Bau und Unterhalt des dazu erforderlichen Leitungsnetzes. Haftung nun: ausschliesslich Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: «Fricktaler Anzeiger», in Laufenburg.

14. September 1979  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1445). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Procura zu zweien neu: Beat Uernährer, von Schupfheim, in Unterentfelden, Unterschrift Peter Reinhart, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Verwaltungsratsvizepräsident.

14. September 1979  
**Multifac AG**, in Döttingen. Immobilien usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1976, S. 3673). Auflösung durch Generalversammlung vom 12. 9. 1979. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

14. September 1979  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassungen in Baden (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2416), Brugg, Wettingen und Wohlen (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1445). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Peter Reinhart, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Verwaltungsratsvizepräsident.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. September 1979  
**Heinz Leuzinger Software**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Heinz Leuzinger, von Mollis, in Scherzingen. Erstellen von Computer-Software. Egelsestrasse 4, 8280 Kreuzlingen.

14. September 1979  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Arbon (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1445)  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1445)  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1445)  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1979, S. 1445)

mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Peter Reinhart, Vizepräsident, ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

14. September 1979  
**Hs. Alt**, in Frauenfeld. Coiffeurgeschäft und Vertrieb eines Fusspflegemittels (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1946, S. 1632). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. September 1979  
**ES-Zuchtstation Wängi AG**, in Wängi. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. September 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Schweinezuchtstation. Kauf und Verkauf von Zuchtieren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hansruedi Baumgartner, von Oberriet, in Rütli SG. Domizil: Anetswil, 9545 Wängi.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Bellinzona

14. September 1979  
**Laborbau S.A.**, succursale di Arbedo/Castione. impianti tecnici, ecc. (FUSC del 12. 6. 1979, n. 134, p. 1872). Società anonima con sede principale in Berna. La sede principale della società è stata trasferita da Berna a Oberburg (FUSC del 24. 8. 1979, n. 197, p. 2734).

14. September 1979  
**Unione di Banche Svizzere (UBS)**, succursale di Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 4. 5. 1979, n. 103, p. 1446). Società anonima con sede principale in Zurigo. Peter Reinhart non è più vice-presidente e la sua firma è estinta. Hans Rüegg, da ed in Rütli ZH, è nominato vice-presidente con firma collettiva a due.

### Ufficio di Biasca

12. settembre 1979  
**Ré Eddy**, in Biasca. Titolare della ditta è Eddy Ré, da e in Biasca. Lattoniere edile. impianti sanitari. isolamento tetti. opere da vetrino.

### Ufficio di Locarno

14. settembre 1979  
**Stocker Markus**, in Muraltio. Titolare è Markus Stocker, da Ettiwil e Neudorf in Muraltio. Esercizio del Ristorante Portigon. È conferita procura con firma individuale a Melanie Stocker nata Schönenberger, da Ettiwil e Neudorf in Muraltio. Recapito: piazza Burbaglio.

### Ufficio di Lugano

14. settembre 1979  
**Didimo S.A.**, in Lugano. partecipazione, ecc. (FUSC del 22. 10. 1973, n. 247, p. 2823). D' Tito Tettamanti, già presidente, e Giangio Spieß, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da Alberto Collegenberg, da Cumbels in Aronno, presidente; Germano Alberti, da Daveseo-Soragno in Cadro, membro, entrambi con firma individuale.

14. settembre 1979  
**Intereofinanz Holding S.A.**, in Lugano. partecipazione, ecc. (FUSC del 23. 6. 1976, n. 144, p. 1791). Eugenio Talleri, già presidente, e Josef Kraft, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Poggiali, da San Nazzaro in Carona. Nuovo recapito: via San Gottardo 12, c/o Giuseppe Poggiali.

14. settembre 1979  
**Business Consulting and Planning Corporation Ltd.**, in Lugano. consulenze, ecc. (FUSC del 25. 5. 1966, n. 120, p. 1704). Ario Cucini, già presidente, e D' Renzo Rezzonico, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. George Levan, ora di nazionalità svizzera, da ed in Lugano, già membro è ora amministratore unico con firma individuale.

14. settembre 1979  
**Bricks Engineering and Consulting Co. Ltd.**, in Lugano. impianti industriali, ecc. (FUSC del 2. 2. 1978, n. 27, p. 333). Boris Bettelini, già segretario; Giacinto Leoni e Carlo Morosini, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Georg Schmid, presidente; Mario Cattaneo, vice-presidente; Walter Ruprecht, membro e segretario; non sono più amministratori delegati e continuano a firmare collettivamente a due.

14. settembre 1979  
**Lenazzi e Stapanoni**, in Sala Capriasca. Società in nome collettivo con inizio il 13. 9. 1979 tra Giovanni Lenazzi, da Caslano in Sala Capriasca, e Maria Stapanoni, da ed in Sala Capriasca, agente con il consenso del marito Edoardo Stapanoni. Scopo: la gestione del ristorante Preda de Moci.

14. settembre 1979  
**Adofer S.A.**, in Lugano. tenuta di contabilità, ecc. (FUSC del 8. 1. 1979, n. 5, p. 50). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

14. settembre 1979  
**Incoigest S.A.**, in Lugano. operazioni commerciali, ecc. (FUSC del 26. 7. 1979, n. 172, p. 2403). Nuova ragione sociale: Incoigest S.A. Statuto modificato il 13. 9. 1979.

14. settembre 1979  
**Vedma S.A.**, in Lugano. articoli sportivi, ecc. (FUSC del 9. 8. 1976, n. 184, p. 2201). In scioglimento: 12. 9. 1979. Nuova ragione sociale: Vedma S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Fabio Magni amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via delle Scuole 8.

14. settembre 1979  
**Trosier S.A.**, in Lugano. quadri d'autore, ecc. (FUSC del 9. 9. 1977, n. 211, p. 2944). In scioglimento: 13. 9. 1979. Nuova ragione sociale: Trosier S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Umberto Confalonieri, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: piazza Cioccaro 2, c/o D' Umberto Confalonieri.

14. settembre 1979  
**Jeffrey Pedrazzoli**, in Lugano. vendita di dischi, ecc. (FUSC del 21. 3. 1979, n. 67, p. 897). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

14. settembre 1979  
**Elvipress S.A.**, in Lugano. elaborazione di testi, ecc. (FUSC del 17. 5. 1978, n. 112, p. 1548). Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 250 000 mediante l'emissione di 200 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate per compensazione con l'utile riportato a disposizione dell'assemblea. Statuto modificato: 5. 9. 1979. Il capitale sociale è ora di fr. 250 000; diviso in 250 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

### Ufficio di Mendrisio

14. settembre 1979  
**Edifin S.A. in liquidazione**, in Chiasso. la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 3. 11. 1978, n. 258, p. 3404)

**Mossila Holding S.A. in liquidazione**, in Chiasso. la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 5. 6. 1979, n. 128, p. 1792)

**Eginea S.A. in liquidazione**, in Chiasso. la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 15. 5. 1979, n. 112, p. 1579)

Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali, dato il loro consenso.

14. settembre 1979  
**Ceretti & Tanfani S.A.**, in Chiasso. l'esercizio dell'industria meccanica in genere, ecc. (FUSC del 7. 9. 1976, n. 209, p. 2567). Nuovo recapito: c/o Masfida S.A., via Valdani 1, 6830 Chiasso.

14. settembre 1979  
**Stepi S.A. Holding**, in Chiasso. la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 25. 8. 1970, n. 197, p. 1925)

**Tozeur S.A. Holding**, in Chiasso. la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 12. 4. 1972, n. 85, p. 920)

**Monflo Company Limited**, in Chiasso. la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 17. 6. 1972, n. 131, p. 1469)

**Roxthone S.A. Holding**, in Chiasso. la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 13. 6. 1972, n. 136, p. 1525)

**Tritzo A.G.**, in Chiasso. l'acquisto, la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo, la gerenza di immobili, ecc. (FUSC del 28. 6. 1972, n. 149, p. 1705)

**Immobiliare Merito S.A.**, in Chiasso (FUSC del 21. 7. 1972, n. 169, p. 1938)

**Medal S.A.**, in Chiasso. l'acquisto, la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo e la gerenza di immobili, ecc. (FUSC del 4. 8. 1972, n. 181, p. 2066)

**Click S.A.**, in Chiasso. l'acquisto, la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo, la gerenza di immobili, ecc. (FUSC del 4. 8. 1972, n. 181, p. 2066)

L'amministratore unico Ercole Doninelli è ora domiciliato a Meride. Nuovo recapito: c/o avv. Ercole Doninelli, corso San Gottardo 12, 6830 Chiasso.

14. settembre 1979  
**Proserpio Joseph S.A.**, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 13. 9. 1979. Scopo: l'importazione ed il commercio di prodotti caseari e alimentari in genere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate nella misura del 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Clodomiro Regli, da Göschenen in Lugano. Joseph Proserpio, cittadino italiano in Chiasso, è stato nominato direttore, con firma individuale. Recapito: via Maderno 3, 6830 Chiasso.

14. settembre 1979  
**Unione di Banche Svizzere (UBS)**, succursale di Chiasso (FUSC dell'8. 5. 1979, n. 106, p. 1489). La firma del vice-presidente Peter Reinhart è estinta. Hans Rüegg, da ed in Rütli (ZH) è stato nominato vice-presidente del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau de Cully (district de Lavaux)

14. settembre 1979  
**Dismer et Badan**, a Cully. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 13 septembre 1979. Associés: Patrick Dismer, de Chammoson, à Cully, et Claude Badan, de Sullens, à Lausanne. Entreprise de revêtement de façades. Route de Grandvaux 14.

### Bureau de Lausanne

14. settembre 1979  
**Shop-spot publicity A. Thomann et J. Winandy**, a Lausanne. société en nom collectif, opérations dans le domaine de la publicité (FOSC du 21. 7. 1976, p. 2084). L'associé André Thomann étant décédé, la société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14. settembre 1979  
**Artis B S.A.**, a Lausanne. opérations immobilières (FOSC du 18. 9. 1978, p. 2889). Hans Rudolf Luscher et François de Werra ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: René Bron, de Saint-Saphorin (Lavaux), à Lausanne, président; Romain Berberat, de La Joux, à Lausanne, et Armand Genier, de Thierrens, à Pully. Nouvelle adresse: chemin de la Joliette 2, chez Investissements Fonciers S.A.

14. settembre 1979  
**Editions Trente Jours S.A.**, a Lausanne. édition de journaux (FOSC du 9. 2. 1976, p. 377). Gerhard von Senger n'est plus administrateur, sa signature est radiée. La société est également admignée par l'administrateur Albert Kern, de Blüsch, à Herriberg, signant collectivement à deux, toutefois pas avec Franz de Senger.

14 septembre 1979  
**Matix saferail S.A.**, à Lausanne, opérations financières, commerce et fabrication de machines, notamment dans le domaine des chemins de fer (FOSC du 4. 12. 1978, p. 3742). Jean Cavin, Henri Niess et Albert Studer ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Le directeur Georges Oyex est nommé administrateur et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs Marcel Mutti, de Buseno, à Neuilly (F), et Hans Zollinger, de Regensdorf, à Lutry.

14 septembre 1979  
**Les éditions de 5 frontières**, à Lausanne, rue Centrale 5, chez Etude Koelliker et Morier-Genoud, Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 avril 1979. But: diffusion d'œuvres et créations d'ordre littéraire ou audiovisuel, plastique, artistique, scientifique, technique ou didactique. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 50 000. Publications: FOSC, Conseil: 3 membres; Jacques Treyvaud, de Cudrcfin, à Lausanne, président; Bertli Galland, de Genève, à Vevey, et Jean Koelliker, de Lausanne, à Epalinges, tous avec signature collective à deux.

14 septembre 1979  
**Duroplastiques Rhet S.A.**, à Lausanne, activités dans le domaine du bâtiment, des travaux publics et des produits chimiques (FOSC du 12. 4. 1979, p. 1166). La société est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs Edouard Fischer, de Wald ZH, à Prangins; Manfred Loeb, de Belgique, à Bruxelles (B), vice-président; Paul Haine, de Belgique, à Waterloo (B), secrétaire; René Brot, d'Apples, à Prangins; Georges Oyex, de Bex, à Lausanne; Armand Aughuet, de Belgique, à Tubize (B), et Fernand Vandeveld, de Belgique, à Bruxelles (B). Roger Henry, qui n'est plus président, est nommé délégué; Charles-Daniel Pache n'est plus secrétaire mais reste administrateur; tous deux continuent à signer collectivement à deux.

#### Bureau de Nyon

14 septembre 1979  
**Casartotto S.A.**, en liquidation, à Nyon, accessoires, fournitures et outillage pour voitures, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 19. 12. 1978, p. 3911). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

#### Bureau du Sentier (district de la Vallée)

14 septembre 1979  
**René Piguet**, au Pont, commune de l'Abbaye, boulangerie, pâtisserie, épicerie (FOSC du 3. 2. 1949, p. 331). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau d'Yverdon

14 septembre 1979  
**Fidam Fiduciaire des Arts et Métiers S.A.**, succursale d'Yverdon, à Yverdon (FOSC du 6. 4. 1979, p. 1095), avec siège social à Lausanne. Charles Gillieron et Emile Mouchet ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Jean-Claude Piguet est à Savigny.

14 septembre 1979  
**Union de Banques Suisses (UBS)**, à Yverdon, succursale avec siège social à Zurich (FOSC du 18. 12. 1978, p. 3899). Peter Reinhart n'est plus vice-président; sa signature est radiée. Hans Rüegg, de et à Rütli ZH, est vice-président avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.

#### Wallis - Valais - Vallée

#### Büro Brig

13. September 1979  
**Les Beaux Mélezes SA**, in Visp. Immobilien (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1976, S. 2055). An der Generalversammlung vom 6. 9. 1979 hat die Gesellschaft ihre Statuten über nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert. Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden: René Bayard, einziges Mitglied des Verwaltungsrates; seine Einzelunterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Elmar M. Vogel, von Unterbach, in Naters. Präsident, und Albert Bass, von und in Naters. Mitglied des Verwaltungsrates. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

13. September 1979  
**Denise Sagrillo-Egger**, in Naters. Eisenlegearbeiten (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 949). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

14. September 1979  
**Möbel Favorit AG**, in Susten. Gemeinde Leuk (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1977, S. 2528). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Johann Matter, Vizepräsident, und Paul Lötischer, Aktuar; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Im Verwaltungsrat verbleibt als einziges Mitglied Eric Lötischer; er führt nun Einzelunterschrift. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Paul Lötischer, von Oberems, in Agarn.

14. September 1979  
**Saas Tourist-AG**, in Brig. Gemeinde Brig-Glis. Reisebureau. Immobilien (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1976, S. 1565)  
**Sopi AG**, in Brig. Gemeinde Brig-Glis. Rohrleitungsarbeiten und Pipelines (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1978, S. 76)  
**Alba AG**, in Brig. Gemeinde Brig-Glis. Immobilien (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1977, S. 2063)  
**Catherina AG**, in Brig. Gemeinde Brig-Glis. Immobilien (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1977, S. 2063)  
**Treuhandbüro Dr. rer. pol. Edgar Sulser**, in Brig. Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1978, S. 963)  
 Neue Geschäftsadresse: Juonenweg 11.

#### Bureau de St-Maurice

13 septembre 1979  
**Union de Banques Suisses (UBS)**, succursale de Monthey, société de siège principal à Zurich (FOSC du 27. 7. 1979, p. 2418). Radiation de la signature du vice-président Peter Reinhart. Signature collective à deux est conférée au vice-président Hans Rüegg, de et à Rütli.

13 septembre 1979  
**Union de Banques Suisses (UBS)**, succursale de Martigny, société anonyme de siège principal à Zurich (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1478). Radiation de la signature du vice-président Peter Reinhart. Signature collective à deux est conférée au vice-président Hans Rüegg, de et à Rütli.

13 septembre 1979  
**Six Blanc SA société de promotion touristique**, à Bagnes (FOSC du 13. 9. 1978, p. 2849). Nouvel administrateur: Fred Diday, de Bournens, à Lausanne. Nouveau bureau: c/o Dagesco SA, avenue du Général Guisan 44, Pully.

#### Genf - Genève - Ginevra

Rectification  
**Mahmoud K. Shakarehi and Al-Rajhi**, à Genève (FOSC du 19. 9. 1979, p. 3000). La raison sociale est Mahmoud K. Shakarehi and Al-Rajhi SA.

13 septembre 1979  
**Agribu SA**, à Genève, importation et exportation de marchandises, etc. (FOSC du 19. 1. 1979, p. 187). L'administrateur Navroz Mawjee, président du conseil, signe désormais individuellement. L'administrateur Frédéric Herzog a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Muguette Mawjee signe désormais collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue de Vermont.

13 septembre 1979  
**Banque Cantrade, Ormond, Burrus SA**, à Genève (FOSC du 22. 11. 1978, p. 3619). Signature collective à deux a été conférée à Daniel Hausermann, d'Egliswil, à Onex, directeur adjoint. Les pouvoirs de Jean Kus sont radiés.

13 septembre 1979  
**Brooksstar Ltd**, au Grand-Saconnex, édition, publication de dictionnaires, etc., société anonyme (FOSC du 8. 8. 1978, p. 2489). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 16. 8. 1979. Adresse: 16, chemin de la Tourelle.

13 septembre 1979  
**Bruxinter SA**, à Genève, administrer et contrôler tous biens et capitaux, etc. (FOSC du 15. 12. 1977, p. 4002). Nouvelle adresse: 15, rue Général-Dufour.

13 septembre 1979  
**Exa SA**, à Genève, produits et articles dans le domaine des instruments et composants électroniques, etc. (FOSC du 28. 2. 1978, p. 626). Gérard Gourat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

13 septembre 1979  
**Fiduciaire Ofor SA**, à Genève (FOSC du 16. 8. 1979, p. 2643). Procuration collective à deux avec un administrateur, un directeur, un directeur-adjoint ou un sous-directeur a été conférée à Jimmy Paroz, de Saïcourt, à Clarmont.

13 septembre 1979  
**Immobinvest SA**, à Genève, participer financièrement à toutes affaires immobilières, etc. (FOSC du 18. 4. 1978, p. 1196). Israël Bollag n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **Immobinvest SA, en liquidation**. Liquidateur: Jean-Marc Vouillamoz, de Riddes, à Lutry, avec signature individuelle.

13 septembre 1979  
**Lloyds International Management SA**, à Genève, administration de fonds de placement (FOSC du 26. 4. 1977, p. 1330). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Janine Martin, de Perroy, à Genève.

13 septembre 1979  
**Milian-Instruments SA**, à Genève, instruments pour laboratoires analytiques, etc. (FOSC du 11. 5. 1979, p. 1534). L'administrateur unique Antoine Keiser est également directeur avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à Gérard Baldin, de et à Genève, sous-directeur.

13 septembre 1979  
**Montres Rolex SA**, à Genève (FOSC du 27. 4. 1979, p. 1339). Gustave Schlipf, de Brugg, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 septembre 1979  
**Société immobilière rue de Neuchâtel No 16**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 12. 1973, p. 3218). Jean-Pierre Sfallos n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Rodolphe-H. Burger, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

13 septembre 1979  
**Sofiga SA**, à Genève, transformation et mise en valeur de biens immobiliers, etc. (FOSC du 20. 9. 1976, p. 2674). Dominique Maignet et Gaspard Loup ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adrien Decoster, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 11, place du Petit-Saconnex, chez Adrien Decoster.

13 septembre 1979  
**Stock and Commodity Services SA**, à Genève, toutes opérations sur les bourses internationales de commerce et de valeurs mobilières, etc. (FOSC du 1. 6. 1979, p. 1769). Nouvelle adresse: 10, rue Bellot.

13 septembre 1979  
**Société Immobilière Suede**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 5. 1979, p. 1735). Gérard Bonvin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Apothéloz, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

13 septembre 1979  
**Auxilia, société de gérance commerciale SA**, à Genève (FOSC du 3. 9. 1974, p. 2396). Jean-Jacques Michel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Chaney, de Montet (Broye), à Pully, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 septembre 1979  
**Morodias M. Frenkel**, à Genève, commerce de pierres précieuses, etc. (FOSC du 10. 7. 1970, p. 1586). Le chef de la maison est maintenant originaire de Laconnex.

13 septembre 1979  
**Fiduciaire Grand-Lancy, Grüner**, à Lancy. Chef de la maison: Dan Yvor Grüner, de RFA, à Lancy. Bureau fiduciaire. Grand-Lancy, 87B, route du Grand-Lancy.

13 septembre 1979  
**Marcel Kolly**, à Genève, bar-café (FOSC du 3. 6. 1977, p. 1827). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

13 septembre 1979  
**Rogelio Vina**, à Genève, épicerie-laiterie (FOSC du 30. 10. 1978, p. 3346). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 septembre 1979  
**Darier et Cie**, à Genève, banque, société en commandite (FOSC du 23. 1. 1979, p. 222). La procuration de Marcel Chamorel est radiée.

13 septembre 1979  
**Jean-Paul et Denise Goddard**, à Genève, société en nom collectif qui a commencé le 3. 9. 1979. Associés: Jean-Paul Goddard et Denise Goddard, tous deux de France, à Genève. Restaurant à l'enseigne «Le Béarn», 4, quai de la Poste.

13 septembre 1979  
**Grüner et Martin**, à Genève, société en nom collectif qui a commencé le 1. 9. 1971. Associés: Dan-Yvor Grüner, de RFA, à Lancy, et Jacqueline Martin, de France, à Onex. Signature: individuelle de Dan Yvor Grüner et collective à deux de Jacqueline Martin. Fabrication et commerce de vêtements à l'enseigne «Brittite», 15, rue Versoines.

13 septembre 1979  
**Boutique Ursula Landucci & Cie**, à Genève, société en commandite qui a commencé le 1. 8. 1979. Associée indéfiniment responsable: Ursula Landucci, d'Oberdorf, à Genève. Associé commanditaire: Pier Paolo Landucci, d'Oberdorf, à Genève, avec une commandite de fr. 10 000. Procuration individuelle a été conférée à l'associé commanditaire. Commerce de vêtements prêt-à-porter pour dames, d'accessoires s'y rapportant et d'articles-cadeaux. 22 A, rue Le Corbusier.

13 septembre 1979  
**Artes SA**, à Genève, commerce de cravates, etc. (FOSC du 21. 7. 1977, p. 2401). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

13 septembre 1979  
**Atash SA**, à Genève, organiser des vols charter, etc. (FOSC du 10. 10. 1978, p. 3118). Le capital de fr. 60 000 est entièrement versé. Statuts modifiés le 21. 8. 1979, sur un point non soumis à publication.

13 septembre 1979  
**Centrade Mayer Corporation Ltd**, à Genève, commerce de toutes marchandises, société anonyme (FOSC du 2. 12. 1977, p. 3866). Signature collective à deux a été conférée à Hans Stocknopf, de France, à Ferney-Voltaire (F), directeur.

13 septembre 1979  
**«Mafits Trust Corporation Ltd**, à Genève, administration de participations, société anonyme (FOSC du 30. 1. 1975, p. 267). Signature collective à deux a été conférée à Hans Stocknopf, de France, à Ferney-Voltaire (F), directeur.

13 septembre 1979  
**«Mintra» Trade Investment Co. Ltd**, à Genève, commerce de toutes matières premières, société anonyme (FOSC du 2. 12. 1977, p. 3866). Signature collective à deux a été conférée à Hans Stocknopf, de France, à Ferney-Voltaire (F), directeur.

13 septembre 1979  
**Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Genève**, à Genève (FOSC du 6. 3. 1979, p. 715). Les pouvoirs de Pierre Ventadour sont radiés.

13 septembre 1979  
**BIS Services et Travail Temporaire SA**, à Genève (FOSC du 22. 5. 1978, p. 1602). Nouvelle raison de commerce: **Bisservices SA**. Statuts modifiés le 2. 8. 1979.

13 septembre 1979  
**Ira AG**, à Genève, exploitation d'un bureau d'ingénieur, etc. (FOSC du 13. 4. 1977, p. 1171). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 23. 8. 1979.

13 septembre 1979  
**Inter-Protéine SA**, à Genève, tous produits du sol, etc. (FOSC du 19. 2. 1979, p. 536). Nouvelle adresse: 1, rue de Rive, chez Max Hottinger & fils.

13 septembre 1979  
**Nathalie, prêt-à-porter SA**, à Carouge (FOSC du 8. 3. 1977, p. 769). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

13 septembre 1979  
**Socofon SA, en liquidation**, à Pregny-Chambésy, exploitation de tous immeubles, etc. (FOSC du 10. 8. 1979, p. 2577). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

13 septembre 1979  
**Umni SA**, à Genève, société anonyme. Statuts du 4. 9. 1979. But: toutes activités de shipping, transmission aux autres sociétés du groupe Umni ayant leur siège à l'étranger d'ordres de réservation, d'affrètement et de location de navires ainsi que tous services. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Olivier Dunant, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 21, quai du Mont-Blanc.

13 septembre 1979  
**Coopérative Immobilière Le Carillon**, à Genève (FOSC du 2. 5. 1978, p. 1380). But: procurer à ses membres des logements à un prix raisonnable. Nouveaux statuts du 17. 5. 1979.

13 septembre 1979  
**Telematic SARL**, à Genève (FOSC du 22. 3. 1979, p. 911). But modifié: mise au point, utilisation et commercialisation de programmes de traitement sur ordinateurs destinés à la gestion industrielle, commerciale et administrative d'entreprises, formation du personnel nécessaire tant à la commercialisation qu'à l'utilisation de ces programmes; dépôt et exploitation de toutes marques protégeant les programmes décrits; location et utilisation du matériel de traitement d'information. Statuts modifiés le 5. 9. 1979.

13 septembre 1979  
**Sageco Investissements SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 8. 1979. But: prise de participations, conseil en tous investissements; gestion de fortunes. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max Widmer, de Lutisburg, à Founex; président; Gérard L'Hôte, de Genève, à Gingins, secrétaire, et Daniel Marchand, de France, à Echenevex (F); lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 11, rue Général-Dufour.

13 septembre 1979  
**«Diffusia» Daniel Berset**, à Genève, agence de publicité (FOSC du 3. 11. 1975, p. 2927). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Diffusia SA», à Genève.

13 septembre 1979  
**Diffusia SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 8. 1979. But: agence de publicité comprenant toutes activités d'affermage, de gestion, de diffusion et d'édition; réalisations et productions dans le domaine des arts graphiques; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 40 actions de fr. 1000, au porteur, et 100 actions de fr. 100 nominatives, privilégiées quant au droit de vote. Reprise de biens: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Diffusia» Daniel Berset, selon bilan au 1. 1. 1979 comportant un actif de fr. 152 720, et un passif de fr. 145 861,22 pour fr. 6858,78. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Berset, de La Corbaz, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 9-11, place de la Fusterie.

**Marken Marques Marchi**

**Bundesamt für geistiges Eigentum**

**Office fédéral de la propriété intellectuelle**

**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung**

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

**Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce**

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

**Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio**

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

**Eintragungen - Enregistrements**

**300110.** Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1979.  
St. Jakobskellerei Schuler & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, 6430 Schwyz. - Handel.

Italienische Rotweine. (Int. Kl. 33)

**FUOCO NERO**

**300111.** Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1979.  
St. Jakobskellerei Schuler & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, 6430 Schwyz. - Handel.

Italienische Rotweine. (Int. Kl. 33)

**LA CANDELA**

**300112.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1979.  
Fisher Stove Works, 1500 Valley River Drive, Suite 250, Eugene (Oregon, USA). - Fabrikation und Handel.

Holz- und Kohlenöfen für den Privatgebrauch. (Int. Kl. 11)

**FISHER**

**300113.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1979.  
Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften, Archstrasse 2-6, 8400 Winterthur. - Fabrikation und Handel.

Tafelgetränke auf Milchbasis, Milch und Milchprodukte, Käse, Eiscrème und Tiefkühlprodukte. (Int. Kl. 29 bis 32)

**MILOLA**

**300114.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1979.  
AMF Incorporated, 777 Westchester Avenue, White Plains (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 176253. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Mai 1979 an.

Anlagen zur Handhabung, Aufbewahrung und Verabreichung von Gütern, insbesondere von Geschirr. (Int. Kl. 7, 20, 21)

**LOWERATOR**

**300115.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1979.  
Gaba AG, St. Johans-Vorstadt 98, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 175561. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Mai 1979 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate. (Int. Kl. 5)

**KINTINACO**

**300116.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1979.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 176706. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1979 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen. (Int. Kl. 5)

**LIBRIUM**

**300117.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1979.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 176708. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1979 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen. (Int. Kl. 5)

**SCLENOID**

**300118.** Date de dépôt: 31 mai 1979.  
Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, 61, route de Chêne, 1208 Genève. - Fabrication. - Renouvellement de la marque n° 176521. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mai 1979.

Cigares, cigarettes et tous produits du tabac. (Cl. int. 34)

**CARAVELLE**

**300119.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1979.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Proteinhaltige Substanzen als Nahrungsmittel sowie als Bestandteile und Zusätze von Nahrungsmitteln. (Int. Kl. 29)

**KESP**

**300120.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1979.  
LGZ Landis & Gyr Zug AG, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Zähler, insbesondere Wärmehähler und Durchflussmesser auf Ultraschallbasis. (Int. Kl. 9)

**SONOGRYR**

## Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im August 1979

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im August 1979 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 7016 Teilarbeitslose (4429 Männer und 2587 Frauen) registriert, für welche rund 0,21 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 6089 Teilarbeitslose mit 0,15 Mio Ausfallstunden und im August des Vorjahres 4850 Teilarbeitslose mit 0,15 Mio Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,7 Stunden gemessen, so lässt sich für den August 1979, wie im entsprechenden Vormonatsmonat, eine mittlere Kurzarbeit von rund 16% errechnen.

Kurzarbeit wurde im August 1979 von 287 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 267 und vor Jahresfrist 204. Von den Teilarbeitslosen waren 1095 oder 15,6% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 939 oder 15,4% im Vormonat und 892 oder 14,4% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 150 Entlassungen (64 Männer und 86 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 110 (57 Männer und 53 Frauen) ausgesprochen. Im Juli 1979 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 134 und jene der Kündigungen auf 100, während im August 1978 280 Entlassungen und 275 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en août 1979

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en août 1979, 7016 chômeurs partiels (4429 hommes et 2587 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 0,21 million d'heures. On avait compté 6089 chômeurs partiels et 0,15 million d'heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 4850 et 0,15 million en août de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,7 heures, la réduction du temps de travail enregistrée en août 1979 a atteint, comme au mois correspondant de l'année précédente, une moyenne d'environ 16%.

Les entreprises qui ont annoncé du chômage partiel en août 1979 étaient au nombre de 287, contre 267 le mois précédent et 204 une année auparavant. En août 1979, 1095 chômeurs partiels, soit 15,6% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 939 ou 15,4% le mois précédent et 892 ou 14,4% en août de l'année dernière.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique a atteint 150 (64 hommes et 86 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail prenant effet à une date ultérieure ont été signifiées à 110 personnes (57 hommes et 53 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 134 et 100 en juillet 1979, tandis qu'ils s'élevaient à 280 et 275 en août 1978.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Ungarn

Vom 17. bis 22. September 1979 hat in Budapest die Gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Ungarn getagt.

Nach umfassender Orientierung über die wirtschaftliche Situation in beiden Ländern sowie der Wirtschafts- und Aussenhandelspolitik Ungarns und der Schweiz wurden der Stand und die Perspektiven des bilateralen Warenaustausches erörtert, wobei verschiedene handelspolitische Probleme, vorab im Konsumgüterbereich sowie das ungarische Handelsbilanzdefizit gegenüber der Schweiz eingehend geprüft wurden.

Die Tagung bot beiden Delegationen Gelegenheit, Fragen der wirtschaftlichen und industriellen Zusammenarbeit zwischen Unternehmen beider Länder, unter besonderer Berücksichtigung der kleineren und mittleren Betriebe, sowie der Dienstleistungsmöglichkeiten der schweizerischen Ingenieur- und Planungsbüros und Bauindustrie zu besprechen.

Die Ergebnisse dieser zweiten Session der Gemischten Kommission wurden in einem Protokoll festgehalten, das die beiden Delegationschefs, Botschafter C. Sommaruga für die Schweiz und Vizeausserhandelsminister I. Torök für Ungarn, am 21. September unterzeichnet haben.

Die schweizerische Delegation, der auch Vertreter der Wirtschaft angehörten, besuchte die Internationale Budapester Konsumgütermesse, wo auch schweizerische Firmen ausstellten.

Botschafter Sommaruga stattete in Begleitung des schweizerischen Botschafters in Budapest, A. Geiser, dem ungarischen Aussenhandelsminister Veress einen Höflichkeitsbesuch ab und besprach mit dem Staatssekretär für internationale wirtschaftliche Zusammenarbeit, Szita, sowie mit Vizeausserminister Nagy verschiedene Fragen der multilateralen wirtschaftlichen Zusammenarbeit.

## Botschaft über die Genehmigung der im Rahmen der multilateralen Handelsverhandlungen unter der Ägide des GATT (Tokyo-Runde) abgeschlossenen Übereinkommen

Der Bundesrat hat die vorliegende Botschaft genehmigt und beschlossen, diese den eidgenössischen Räten zu unterbreiten.

In dieser Botschaft informiert der Bundesrat vom Ablauf der multilateralen Handelsverhandlungen, welche unter der Ägide des GATT (Tokyo-Runde) seit 1973 in Genf geführt wurden, und ersucht um die Bewilligung des Parlaments, die Ergebnisse zu ratifizieren.

Da die Mehrzahl der während der Verhandlungen getroffenen Entschlüsse auf den 1. Januar 1980 in Kraft gesetzt werden sollen, werden die eidgenössischen Räte das Geschäft in ihrer Dezembersession behandeln.

Die Tokyo-Runde war die umfassendste Handelsverhandlung, die im Rahmen des GATT durchgeführt wurde. Mehr als 100 Industrie- und Entwicklungsländer haben daran teilgenommen. Sie unterscheiden sich von früheren Handelsverhandlungen wie der Kennedy-Runde vor allem durch die Mannigfaltigkeit und die Art der behandelten Fragen. Die Ergebnisse der Tokyo-Runde erstrecken sich nicht nur auf den erneuten Abbau der Zölle um durchschnittlich 30%, der sich über einen Zeitraum von acht Jahren verteilen wird, sondern auch auf eine Reihe von Abkommen bezüglich der nicht-tarifären Handelshemmnisse der Landwirtschaft sowie der Anpassung der Regeln und Grundsätze, welche den internationalen Handel beherrschen. Die Verhandlungen der Tokyo-Runde, die 1973 in einer spannungsgeladenen Zeit in den Bereichen der Währung, des Handels und der Energieversorgung geführt werden mussten, waren dem Scheitern oft näher als dem Erfolg. Der positive Abschluss dieser Verhandlungen darf als Ausdruck des politischen Willens der wichtigsten Handelsnationen betrachtet werden, die anhaltenden weltwirtschaftlichen Ungleichgewichte in einem offenen internationalen Handelssystem zu bewältigen. Der damit eingeschlagene Weg entspricht offensichtlich dem Interesse eines mit der Weltwirtschaft so eng verflochtenen Landes wie der Schweiz, die einen gewichtigen Anteil ihres Volkseinkommens durch den Aussenhandel erwirtschaftet.

## Commission économique mixte Suisse-Hongrie

La Commission économique mixte Suisse-Hongrie a siégé à Budapest du 17 au 22 septembre 1979.

Après avoir exposé la situation économique de chacun de leur pays ainsi que la politique économique et commerciale de la Hongrie et de la Suisse, les délégations ont évoqué l'état et les perspectives des échanges bilatéraux. Divers problèmes de politique commerciale ont été examinés, notamment ceux relevant du secteur des biens de consommation et du déficit de la balance commerciale hongroise à l'égard de la Suisse.

Cette rencontre a permis aux deux délégations de discuter de questions touchant la coopération économique et industrielle entre les entreprises des deux pays, en prenant tout particulièrement en considération les relations entre les petites et moyennes entreprises, ainsi que les possibilités qui existent sur le marché hongrois pour les sociétés suisses d'ingénieurs-conseils et pour l'industrie suisse de la construction.

Les résultats de cette deuxième session de la Commission mixte ont été consignés dans un protocole que les deux chefs de délégation, l'Ambassadeur C. Sommaruga pour la Suisse et le Vice-Ministre du commerce extérieur I. Torök pour la Hongrie, ont signé le 21 septembre.

La délégation suisse, qui comptait aussi des représentants de l'économie, a visité la Foire internationale de biens de consommation de Budapest, à laquelle participent aussi des maisons suisses.

L'Ambassadeur C. Sommaruga, accompagné de l'Ambassadeur de Suisse à Budapest, A. Geiser, a fait une visite de courtoisie au Ministre du commerce extérieur Veress. Il s'est entretenu avec le Secrétaire d'Etat pour la coopération internationale Szita et avec le Vice-Ministre des affaires étrangères Nagy de diverses questions de coopération économique multilatérale.

## Message concernant l'approbation des accords conclus dans le cadre des négociations commerciales multilatérales tenues sous l'égide du GATT (Tokyo-Round)

Le Conseil fédéral a approuvé et décidé de transmettre aux Chambres fédérales le message cité en exergue.

Dans ce message, le Conseil fédéral rend compte du déroulement des négociations commerciales multilatérales qui se sont tenues à Genève sous l'égide du GATT (Tokyo-Round) depuis 1973 et requiert l'autorisation du Parlement d'en ratifier les résultats.

Etant donné que l'entrée en vigueur de la plupart des décisions prises au cours de ces négociations est prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 1980, cette affaire sera traitée par les deux Chambres à leur session de décembre.

Le Tokyo-Round a été la plus ample et la plus ambitieuse des négociations commerciales tenues jusqu'à ce jour au GATT. Plus de 100 pays développés et en développement y ont participé. C'est cependant surtout par la diversité et la nature des questions traitées qu'il se distingue des négociations précédentes telles que la Kennedy-Round. Les résultats du Tokyo-Round portent en effet non seulement sur une nouvelle réduction des droits de douane de 30% en moyenne, dont l'application interviendra sur une période de 8 ans, mais aussi sur une série d'Accords relatifs à des obstacles non tarifaires, au commerce agricole et aux règles du système commercial international.

Engagés en 1973 sur un arrière-plan économique difficile, conduites dans une phase de tensions sur les plans monétaire, commercial et de l'énergie, les négociations du Tokyo-Round ont été souvent plus proche d'échouer que de réussir. Leur aboutissement positif doit être considéré comme l'expression d'une réelle volonté politique des principales nations commerçantes de rechercher la solution aux déséquilibres dont souffre l'économie mondiale dans le contexte d'un système commercial ouvert. La voie ainsi tracée, répond de manière évidente aux intérêts d'un pays, comme la Suisse, dont une part importante du produit national est le résultat de ses activités extérieures.

## Die Volkswirtschaft

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement  
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

In der September-Nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» gelangt als Leitartikel der Beitrag «Amtliche Statistik und private Marktforschung» von E. Wohlensinger zur Veröffentlichung.

Neben der «Kurzen Übersicht» sowie den «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» im grünen Mittelteil des Heftes enthält diese Ausgabe folgende Beiträge:

### Die Nationale Buchhaltung der Schweiz 1978

Im vorliegenden Aufsatz werden die neuesten Ergebnisse der Nationalen Buchhaltung für die Jahre 1977 und 1978 dargestellt und kommentiert. Den Kern der schweizerischen Nationalen Buchhaltung bilden nach wie vor die Verteilungs- und Verwendungsrechnung in Verbindung mit Sektorkonten für den Staat, die Sozialversicherungen und die privaten Haushalte zur Analyse der Einkommensverteilung und der Einkommensverwendung. Diese Ausweise werden ergänzt durch eine konzentrierte Darstellung der Vermögensveränderungen sowie durch einen zusammenfassenden Überblick über die laufenden Transaktionen mit dem Ausland.

Die erwähnten Vorgänge sind in den traditionellen sechs Konten des schweizerischen Buchungssystems zusammengefasst. Über einzelne Bereiche geben 7 Zusatztabellen detaillierten Aufschluss.

### Die Entwicklung der Beschäftigung im 2. Quartal 1979

Die vierteljährlichen Erhebungen über die Beschäftigung in der Industrie, im Baugewerbe und im Dienstleistungssektor vermitteln eine laufende, allgemeine und in sich geschlossene Übersicht über die Entwicklung der Zahl der Beschäftigten in der Schweiz.

Im 2. Quartal 1979 sind insgesamt 29 661 Betriebe erfasst worden. Die am Quartalsende 1 577 860 Personen beschäftigt. Die Zahl der in die Erhebung einbezogenen männlichen Arbeitskräfte betrug 1 092 659 oder 69,2%, diejenige der weiblichen Arbeitskräfte 485 201 oder 30,8%.

### Verdienste verunfallter Arbeitnehmer im 2. Quartal 1979

Grundlage der Unfalllohnstatistik bilden die individuellen Löhne der durch die Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA) entschädigten verunfallten Arbeitnehmer. Erfasst wird dabei der im Zeitpunkt des Unfalls massgebende Lohnsatz.

### Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 2. Quartal 1979

Diese Statistik basiert auf den Unfallmeldungen der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) und erstreckt sich auf alle im Erhebungszeitraum Verunfallten, die ihre Arbeit nicht innert 3 Tagen wieder aufnehmen konnten. Die Arbeitnehmer sind in zwei Gruppen, d. h. in Betriebspersonal (Produktionsbereich) und Büropersonal (administrativ und technischer Bereich) eingeteilt. Ein Resultat gelangt nur dann zur Publikation, wenn es auf mindestens 50 Einzelangaben beruht.

### Die Bautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern im 1. Halbjahr 1979

Diese Erhebung orientiert über die Anzahl der neuerstellten und baubewilligten Wohngebäude und Wohnungen, gegliedert nach Gemeindegrößenklassen, Gebäudearten und Erschließungsgruppen sowie nach der Finanzierungsart.

### Der Index der industriellen Produktion

Während die Papierindustrie, die Industrie der Steine und Erden sowie die Metallindustrie noch leicht höhere Ausstossmengen als im 2. Quartal 1978 auswies und sich die Produktionsvolumina der Nahrungsmittelindustrie, der Textil- und der Holzindustrie um den Stand der gleichen Vorjahresperiode bewegten, mussten alle übrigen Industriezweige Rückschläge in Kauf nehmen. Einzig die Leder-, Kautschuk- und Kunststoffindustrie konnte ihre Produktion im Vorjahresvergleich deutlich erhöhen.

### Der Bestand der schweizerischen Obligationenanleihen, Ende 1978

Der Gesamtbestand der ausstehenden öffentlich und nichtöffentlich aufgelegten Schweizer Obligationenanleihen – einschliesslich der von Gemeinden und vereinzelt durch Industrie und Handelsfirmen ausgegebenen Kassascheinanleihen sowie Schuldbuchforderungen – dehnte sich auch 1978 weiter aus und erreichte ein neues absolutes Höchstvolumen. Die Zunahme der Schuldverpflichtungen fiel im Berichtsjahr allerdings wesentlich geringer aus als im Vorjahr und den beiden Rekordjahren 1975 und 1976.

### Kantonsfinanzen 1978

Grundlage der vorliegenden Statistik über die Kantonsfinanzen 1978 bilden die kantonalen Staatsrechnungen. Gesamthaft schlossen die Rechnungen der Kantone im Jahre 1978 zum sechzehnten aufeinanderfolgenden Mal mit einem Defizit ab. Der gesamte Ausgabenüberschuss ist jedoch gegenüber dem Vorjahr zurückgegangen. Das Ergebnis der Kantonsrechnungen 1978 ist damit, bezogen auf das Ausgabenvolumen, das beste seit 1962. Damals schlossen die Kantonsrechnungen letztmals mit einem Einnahmenüberschuss ab. Interessant ist aber auch der Vergleich der kantonalen Rechnungsabschlüsse mit denjenigen des Bundes.

### Die Arbeitslosenversicherung im Jahre 1978

Die Arbeitslosenversicherung konnte 1978, nachdem die Übergangsordnung am 1. April 1977 in Kraft getreten ist, erstmals für ein ganzes Kalenderjahr abgeschlossen werden. Die Betriebsrechnungen des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung und der Arbeitslosenkassen schlossen gesamthaft mit einem Ertragsüberschuss ab.

Des weitern erscheinen in der September-Nummer der «Volkswirtschaft» die Artikel «Tourismus im Berner Oberland im Jahre 1978» sowie «Allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge».

Der Statistische Anhang enthält die monatlichen Tabellen über Bevölkerungsbewegung, Altersgliederung der Ganzarbeitslosen und offene Stellen, Teilarbeitslose und Ausfallstunden, Preise und Preisindizes sowie über die Wohnbautätigkeit in den Städten.

Dem September-Heft beigelegt wird «Die Wirtschaftsfrage», Mitteilung Nr. 260 der Kommission für Konjunkturfragen.

Probexemplare der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

## Anlage-Zentrale AG, Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. Oktober 1979, 11 Uhr, im Hotel Bellevue-Palace, in Bern.

Traktanden:

1. Konstituierung.
2. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1978/79.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahlen:
  - a) Erneuerungswahl in den Verwaltungsrat;
  - b) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat;
  - c) Erneuerungswahl in die Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle und die Gewinn- und Verlustrechnung des abgelaufenen Geschäftsjahres liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Nebhold AG, Zug

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 8. Oktober 1979, um 8.30 Uhr, im Büro der Klynveld Kraayenhof + Co GmbH, Baarstrasse 112, Zug.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler.
2. Rücktritt Verwaltungsräte, Rücktritt der Kontrollstelle.
3. Beschluss über die Liquidation oder die Weiterführung der Gesellschaft.
4. Allfällige Wahl eines Liquidators.
5. Allfällige Neuwahl Verwaltungsrat.
6. Allfällige Neuwahl einer Kontrollstelle.
7. Allfällige Designation eines Domizils.
8. Verschiedenes.

Der Präsident des Verwaltungsrates

## Kontrofina Holding-Aktiengesellschaft, Glarus

### Rückkauf der Genussscheine

Die ordentliche Generalversammlung vom 19. September 1979 beschloss den Rückkauf und die Annullierung der noch ausstehenden 1600 Inhaber-Genussscheine unserer Gesellschaft ohne Nennwert zum Preise von Fr. 100.- Gegen Zustellung der Titel inklusive Coupons Nr. 10 und folgende an die «Kontrofina» AG für Kontroll- und Finanzgeschäfte, Feldeggstrasse 65, 8008 Zürich, wird in der Zeit vom 15. Oktober 1979 bis 15. November 1979

pro Titel vergütet	brutto	Fr. 100.-
abzüglich 35% Verrechnungssteuer		Fr. 35.-
also netto		Fr. 65.-

Nach dem 15. November 1979 noch ausstehende Genussscheine unserer Gesellschaft sind wertlos.

Glarus, den 20. September 1979

Der Verwaltungsrat

## SI du Petit-Rocher SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 octobre 1979, à 14 h., en l'étude de M<sup>r</sup> Pierre Zahnd, place Benjamin-Constant 2, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport du vérificateur sont à disposition des actionnaires chez MM. Q. Ramella & Fils SA, avenue de la Gare 29, à Lausanne, dès le 6 octobre 1979. Chaque actionnaire devra se légitimer en présentant ses actions ou un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration

## Sogefinance SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le lundi 8 octobre 1979, à 10 h., au siège de la société, 6. rue de la Rôtisserie, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de l'administrateur sur l'avenir de la société.
2. Nomination d'un liquidateur.
3. Décharge des organes de la société.

Genève, le 24 septembre 1979

L'administration

## Chemical Fund, Inc.

Open-end investment trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques (N° de valeur 917.829)

### Avis de dividende

Chemical Fund, Inc. a déclaré son troisième trimestriel pour l'exercice 1979 de US\$ 0.065 sur les actions souscrites jusqu'au 25 septembre 1979 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers, à Genève,

représentants du fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 24 octobre 1979 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)	US\$ 0.043875
Retenue supplémentaire d'impôts USA	US\$ 0.00975

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.

Le rapport annuel au 31 décembre 1978 (en traduction française, allemande et italienne) est disponible auprès du domicile ci-dessous.

Genève, le 20 septembre 1979

Les représentants en Suisse  
Hentsch & Cie  
15, rue de la Corrairie  
1211 Genève 11

## A vendre

### Facturatrice Triumph-Adler TA 20 Compact (modèle 1978)

Programmation assurée, ainsi que toute organisation, adaptation par maison spécialisée disposant d'un service d'entretien à Genève et à Berne.

Diverses autres machines de bureau

Meubles de bureau  
Matériel de stand  
Meubles de rangement  
Matériel divers

S'adresser: LAROUSSE (SUISSE) SA  
23, rue des Vollandes, 1211 Genève 6

Das Vorsorge- und Alterssparheft Nr. 9074-02711-0, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 43 323.10, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Alterssparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Zu verkaufen:

### 1 NCR Buchungsautomat Klasse 32 mit 10 Zählwerken

inkl. Rolladenschrank, mit Locher, Service garantiert und Garantie. Maschine ist wie neu und in sehr gutem Zustand. Preis ca. Fr. 5500.- Neupreis Fr. 40 000.-

Telefon 042 31 30 44

## Offerten unter Chiffre . . .

### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet. Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

## Publicitas Bern

**Wer hat**  
In Europa als erstes Unternehmen das Inkassowesen voll computerisiert?  
Justitia AG  
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich  
Tel. 01/47 38 55

## Nouvelle publication

### Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Le 91<sup>e</sup> supplément donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail. Il contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 11.- sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

An verkehrsgünstiger Lage in der Agglomeration von Aarau/Olten zu verkaufen:

## Industrieland mit Werkhalle

ca. 25 000 m<sup>2</sup>; erschlossen. Gebäudegrundfläche rund 1600 m<sup>2</sup>. Parzellierter Verkauf möglich.

Niederöst-Ringold + Sohn, Martin-Disteli-Str. 26  
4600 Olten, Tel. 062 21 80 31

## Persönliche Darlehen für alle und für jeden Zweck

So einfach ist es bei Prokredit. Sie erhalten das Geld innert minimaler Zeit mit einem Maximum an Diskretion.

Dazu sind Sie im Ablebensfall versichert. Ihre Erben werden nie belangt; unsere Versicherung zahlt.

**X** Darlehen von Fr. 1 000.- bis Fr. 30 000.- ohne Bürgen. Ihre Unterschrift genügt.

Bereits 1.115.000 Darlehen ausbezahlt. Wenden Sie sich nur an:

**Bank Prokredit**  
8023 Zürich, Löwenstrasse 52  
Tel. 01-221 27 80

auch in: Basel, Bern, St. Gallen, Aarau, Luzern, Biel, Solothurn

Ich wünsche Fr. \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_